



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2009 – 2014

Επιτροπή Προϋπολογισμών

2010/0101(COD)

15.10.2010

*****I**

ΣΧΕΔΙΟ ΕΚΘΕΣΗΣ

σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη χορήγηση εγγύησης της ΕΕ στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων για την κάλυψη ζημιών από δάνεια και εγγυήσεις για σχέδια εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης
(COM(2010)0174 – C7-0110/2010 – 2010/0101(COD))

Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγητής: Ivailo Kalfin

Υπόμνημα για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα

- * Διαδικασία διαβούλευσης
- *** Διαδικασία έγκρισης
- ***I Συνήθης νομοθετική διαδικασία (πρώτη ανάγνωση)
- ***II Συνήθης νομοθετική διαδικασία (δεύτερη ανάγνωση)
- ***III Συνήθης νομοθετική διαδικασία (τρίτη ανάγνωση)

(Η ενδεικνυόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που προτείνεται στο σχέδιο πράξης)

Τροπολογίες σε σχέδιο πράξης

Στις τροπολογίες του Κοινοβουλίου η σήμανση των αλλαγών στο σχέδιο πράξης γίνεται με **έντονους πλάγιους** χαρακτήρες. Η σήμανση με *απλά πλάγια* απευθύνεται στις τεχνικές υπηρεσίες και αφορά τα στοιχεία του σχεδίου πράξης για τα οποία προτείνεται διόρθωση εν όψει της επεξεργασίας του τελικού κειμένου (για παράδειγμα, στοιχεία εμφανώς λανθασμένα ή που έχουν παραλειφθεί σε μία γλωσσική έκδοση). Αυτές οι προτάσεις διόρθωσης υπόκεινται στη συγκατάθεση των αρμόδιων τεχνικών υπηρεσιών.

Η επικεφαλίδα κάθε τροπολογίας σχετικής με υπάρχουσα πράξη, την οποία το σχέδιο πράξης προτίθεται να τροποποιήσει, φέρει μία τρίτη και μία τέταρτη σειρά που προσδιορίζουν αντίστοιχα την ισχύουσα πράξη και την τροποποιημένη διάταξή της. Τα τμήματα που λαμβάνονται από διάταξη υπάρχουσας πράξης την οποία το Κοινοβούλιο επιθυμεί να τροποποιήσει, ενώ το σχέδιο πράξης δεν έχει τροποποιήσει, σημαίνονται με **έντονους χαρακτήρες**. Ενδεχόμενες διαγραφές που αφορούν τα τμήματα αυτά σημαίνονται ως εξής: [...].

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Σελίδα

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ5

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη χορήγηση εγγύησης της ΕΕ στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων για την κάλυψη ζημιών από δάνεια και εγγυήσεις για σχέδια εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(2010)0174 – C7-0110/2010 – 2010/0101(COD))

(Συνήθης νομοθετική διαδικασία: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2010)0174),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 294, παράγραφος 2 και τα άρθρα 209 και 212 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C7-0110/2010),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 294, παράγραφος 3 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 55 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, της Επιτροπής Ανάπτυξης, της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής και της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου (A7-0000/2010),
1. εγκρίνει τη θέση σε πρώτη ανάγνωση όπως εμφανίζεται κατωτέρω·
 2. καλεί την Επιτροπή να το ενημερώσει εκ νέου, εάν προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις σε αυτήν ή να την αντικαταστήσει με άλλο κείμενο·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στα εθνικά κοινοβούλια.

Τροπολογία 1

Πρόταση απόφασης

Αιτιολογική σκέψη 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(1) Εκτός από την κύρια αποστολή της η οποία είναι η χρηματοδότηση επενδύσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ) έχει αναλάβει από το 1963 χρηματοδοτικές δραστηριότητες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς υποστήριξη των εξωτερικών

Τροπολογία

(1) Εκτός από την κύρια αποστολή της η οποία είναι η χρηματοδότηση επενδύσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ) έχει αναλάβει από το 1963 χρηματοδοτικές δραστηριότητες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς υποστήριξη των εξωτερικών

πολιτικών της ΕΕ. Αυτό επιτρέπει τη συμπλήρωση των δημοσιονομικών πόρων της ΕΕ οι οποίοι είναι διαθέσιμοι για τις εξωτερικές περιοχές με την οικονομική ισχύ της ΕΤΕπ προς όφελος των δικαιούχων χωρών.

πολιτικών της ΕΕ. Αυτό επιτρέπει τη συμπλήρωση των δημοσιονομικών πόρων της ΕΕ οι οποίοι είναι διαθέσιμοι για τις εξωτερικές περιοχές με την οικονομική ισχύ της ΕΤΕπ προς όφελος των δικαιούχων χωρών. **Με τον τρόπο αυτό, η ΕΤΕπ συμβάλλει ταυτόχρονα στην ανάπτυξη των τρίτων χωρών και στην ευημερία της ΕΕ στο πλαίσιο της νέας παγκόσμιας οικονομικής τάξης. Οι δραστηριότητες της ΕΤΕπ προς υποστήριξη των εξωτερικών πολιτικών της Ένωσης πρέπει να πραγματοποιούνται βάσει των αρχών της υγιούς χρηματοοικονομικής διαχείρισης.**

Or. en

Τροπολογία 2

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(6α) Ο κατάλογος των επιλέξιμων ή δυνάμει επιλέξιμων χωρών για χρηματοδότηση από την ΕΤΕπ βάσει εγγύησης της ΕΕ παρατίθεται στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας απόφασης και εν συγκρίσει με τον κατάλογο του Παραρτήματος Ι της απόφασης αριθ. 633/2009/ΕΚ έχει διευρυνθεί.

Or. en

Τροπολογία 3

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(7α) Η επέκταση της εντολής σε νέες

χώρες χωρίς αναθεώρηση των ανώτατων ορίων χρηματοδότησης της ΕΤΕπ βάσει της εγγύησης της Ένωσης, θα μειώσει εκ των πραγμάτων το ανώτατο μέσο ποσό των δανείων της ΕΤΕπ που διατίθενται ανά χώρα στο πλαίσιο της εξωτερικής εντολής της. Για να αποφευχθεί η εξασθένηση της δράσης της ΕΤΕπ σε κάθε μια από τις χώρες παρέμβασης, θα πρέπει αυτά τα ανώτατα όρια να αναπροσαρμόζονται αναλόγως.

Or. en

Τροπολογία 4

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 8

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(8) Εκτός από τα περιφερειακά ανώτατα όρια, η προαιρετική εντολή ύψους 2.000.000.000 ευρώ πρέπει να ενεργοποιηθεί και να διατεθεί ως κονδύλιο για τη στήριξη χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ στον τομέα του μετριασμού των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής και της προσαρμογής σε αυτήν, σε όλες τις περιοχές που καλύπτονται από την εντολή. Η ΕΤΕπ θα μπορούσε να συμβάλει με την εμπειρογνωμοσύνη και τους πόρους της, σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή, στη στήριξη των δημόσιων αρχών, καθώς και του ιδιωτικού τομέα, για την αντιμετώπιση της πρόκλησης της κλιματικής αλλαγής και στη βέλτιστη δυνατή χρήση της διαθέσιμης χρηματοδότησης. Όσον αφορά τα σχέδια μετριασμού των επιπτώσεων και προσαρμογής, οι πόροι της ΕΤΕπ πρέπει να συμπληρώνονται, *όπου είναι* δυνατόν, με κεφάλαια χορηγούμενα με ευνοϊκούς όρους τα οποία διατίθενται στο πλαίσιο του προϋπολογισμού της ΕΕ, μέσω της αποτελεσματικής και συνεπούς ανάμιξης

Τροπολογία

(8) Εκτός από τα περιφερειακά ανώτατα όρια, η προαιρετική εντολή ύψους 2.000.000.000 ευρώ πρέπει να ενεργοποιηθεί και να διατεθεί ως κονδύλιο για τη στήριξη χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ στον τομέα του μετριασμού των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής και της προσαρμογής σε αυτήν, σε όλες τις περιοχές που καλύπτονται από την εντολή. Η ΕΤΕπ θα μπορούσε να συμβάλει με την εμπειρογνωμοσύνη και τους πόρους της, σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή, στη στήριξη των δημόσιων αρχών, καθώς και του ιδιωτικού τομέα, για την αντιμετώπιση της πρόκλησης της κλιματικής αλλαγής και στη βέλτιστη δυνατή χρήση της διαθέσιμης χρηματοδότησης. Όσον αφορά τα σχέδια μετριασμού των επιπτώσεων και προσαρμογής, οι πόροι της ΕΤΕπ πρέπει να συμπληρώνονται, *κατά το* δυνατόν, με κεφάλαια χορηγούμενα με ευνοϊκούς όρους τα οποία διατίθενται στο πλαίσιο του προϋπολογισμού της Ένωσης, μέσω της αποτελεσματικής και συνεπούς

επιδοτήσεων και δανείων για τη χρηματοδότηση για την κλιματική αλλαγή στο πλαίσιο της εξωτερικής βοήθειας της ΕΕ.

ανάμιξης επιδοτήσεων και δανείων για τη χρηματοδότηση για την κλιματική αλλαγή στο πλαίσιο της εξωτερικής βοήθειας της Ένωσης. *Από αυτή την άποψη, η ετήσια έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να περιέχει διεξοδική αναφορά σχετικά με τα χρηματοπιστωτικά μέσα που χρησιμοποιούνται για τη χρηματοδότηση των σχεδίων αυτών, με προσδιορισμό των ποσών των εγγυήσεων στο πλαίσιο της προαιρετικής εντολής και των ποσών των επιχορηγήσεων και δανείων.*

Or. en

Τροπολογία 5

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(8α) Η επιλεξιμότητα χωρών/έργων όπου η ΕΤΕπ χρηματοδοτεί μετριασμό των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής δυνάμει της εγγύησης της ΕΕ θα πρέπει να ευθυγραμμισθεί με την αξιολόγηση που θα διενεργήσει η Επιτροπή της προθυμίας των αποδεκτριών χωρών να αναλάβουν τις δέουσες δεσμεύσεις όσον αφορά την αλλαγή του κλίματος.

Or. en

Τροπολογία 6

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 8β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(8β) Οι επιστροφές επιχειρηματικών κεφαλαίων και ειδικών δανείων (reflows)

από προηγούμενες δραστηριότητες θα πρέπει να μπορούν να επανεπενδύονται από την ΕΤΕπ, με τη σύμφωνη γνώμη της Επιτροπής, για τη χρηματοδότηση νέων παρόμοιων δραστηριοτήτων προς όφελος των χωρών εταίρων, όπως προτείνει η Επιτροπή με την πρόταση τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1638/2006 περί καθορισμού γενικών διατάξεων για τη θέσπιση ευρωπαϊκού μέσου γειτονίας και εταιρικής σχέσης.

Or. en

Τροπολογία 7

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 9

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(9) Πρέπει να εξασφαλιστεί κάποιος βαθμός ευελιξίας για την περιφερειακή κατανομή στο πλαίσιο της εντολής για την κλιματική αλλαγή, ώστε να καταστεί δυνατή η ταχύτερη και αποτελεσματικότερη δυνατή απορρόφηση της διαθέσιμης χρηματοδότησης εντός της τριετούς περιόδου 2011-2013. Σε περίπτωση που το συνολικό ποσό των υπό εξέταση χρηματοδοτικών πράξεων υπερβεί τα διαθέσιμα 2 δις ευρώ, η Επιτροπή και η ΕΤΕπ θα πρέπει να καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να εξασφαλίσουν την ισόρροπη κατανομή σε όλες τις καλυπτόμενες περιοχές, βάσει των καθορισμένων προτεραιοτήτων για την εξωτερική βοήθεια στο πλαίσιο της γενικής εντολής.

Τροπολογία

(9) Πρέπει να εξασφαλιστεί κάποιος βαθμός ευελιξίας για την περιφερειακή κατανομή στο πλαίσιο της εντολής για την κλιματική αλλαγή, ώστε να καταστεί δυνατή η ταχύτερη και αποτελεσματικότερη δυνατή απορρόφηση της διαθέσιμης χρηματοδότησης εντός της τριετούς περιόδου 2011-2013 με ταυτόχρονη εξασφάλιση ισόρροπης κατανομής σε όλες τις περιοχές κατά τη διάρκεια αυτής της χρονικής περιόδου. Η ΕΤΕπ θα πρέπει να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να εξασφαλίσει την ισόρροπη κατανομή σε όλες τις καλυπτόμενες περιοχές, βάσει των καθορισμένων προτεραιοτήτων για την εξωτερική βοήθεια στο πλαίσιο της γενικής εντολής.

Or. en

Τροπολογία 8

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 10

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(10) **Επιπλέον, σύμφωνα** με την αξιολόγηση διαπιστώθηκε ότι, μολονότι οι δραστηριότητες της ΕΤΕπ οι οποίες πραγματοποιήθηκαν κατά την περίοδο που καλύπτεται από την αξιολόγηση (2000-2009) ήταν γενικά ευθυγραμμισμένες με τις εξωτερικές πολιτικές της ΕΕ, η συσχέτιση μεταξύ των στόχων της πολιτικής της ΕΕ και της επιχειρησιακής εφαρμογής τους από την ΕΤΕπ πρέπει να ενισχυθεί και να καταστεί πιο σαφής και δομημένη.

Τροπολογία

(10) **Σύμφωνα** με την αξιολόγηση διαπιστώθηκε ότι, μολονότι οι δραστηριότητες της ΕΤΕπ οι οποίες πραγματοποιήθηκαν κατά την περίοδο που καλύπτεται από την αξιολόγηση (2000-2009) ήταν γενικά ευθυγραμμισμένες με τις εξωτερικές πολιτικές της ΕΕ, η συσχέτιση μεταξύ των στόχων της πολιτικής της ΕΕ και της επιχειρησιακής εφαρμογής τους από την ΕΤΕπ πρέπει να ενισχυθεί και να καταστεί πιο σαφής και δομημένη.

Or. en

Τροπολογία 9

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 11

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(11) Προκειμένου να ενισχυθεί η συνοχή της εντολής και η εστίαση της εξωτερικής χρηματοδοτικής δραστηριότητας της ΕΤΕπ για τη στήριξη των πολιτικών της ΕΕ, καθώς και για τη μέγιστη ωφέλεια των δικαιούχων, η παρούσα απόφαση πρέπει να καθορίζει οριζόντιους στόχους υψηλού επιπέδου στην εντολή για χρηματοδοτικές δράσεις της ΕΤΕπ σε όλες τις επιλέξιμες χώρες, με βάση τα συγκριτικά πλεονεκτήματα της ΕΤΕπ σε τομείς όπου έχει αποδεδειγμένες προηγούμενες επιδόσεις. Σε όλες τις περιοχές που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση, η ΕΤΕπ πρέπει επομένως να χρηματοδοτεί σχέδια στους τομείς του μετριασμού των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής και

Τροπολογία

(11) Προκειμένου να ενισχυθεί η συνοχή της εντολής και η εστίαση της εξωτερικής χρηματοδοτικής δραστηριότητας της ΕΤΕπ για τη στήριξη των πολιτικών της ΕΕ, καθώς και για τη μέγιστη ωφέλεια των δικαιούχων, η παρούσα απόφαση πρέπει να καθορίζει οριζόντιους στόχους υψηλού επιπέδου στην εντολή για χρηματοδοτικές δράσεις της ΕΤΕπ σε όλες τις επιλέξιμες χώρες, με βάση τα συγκριτικά πλεονεκτήματα της ΕΤΕπ σε τομείς όπου έχει αποδεδειγμένες προηγούμενες επιδόσεις. Σε όλες τις περιοχές που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση, η ΕΤΕπ πρέπει επομένως να χρηματοδοτεί σχέδια στους τομείς του μετριασμού των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής και

της προσαρμογής σε αυτήν, των κοινωνικών και οικονομικών υποδομών (ιδίως στον τομέα των μεταφορών, της ενέργειας, συμπεριλαμβανομένων των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, της ενεργειακής ασφάλειας, των περιβαλλοντικών υποδομών, συμπεριλαμβανομένης της ύδρευσης και της αποχέτευσης, καθώς και των τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών (ΤΠΕ)), καθώς και στην ανάπτυξη του τοπικού ιδιωτικού τομέα, ιδίως προς στήριξη των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ). Στο πλαίσιο των εν λόγω τομέων, η περιφερειακή ολοκλήρωση μεταξύ χωρών εταίρων, συμπεριλαμβανομένης της οικονομικής ολοκλήρωσης μεταξύ χωρών με προενταξιακό καθεστώς, γειτονικών χωρών και της ΕΕ, πρέπει να αποτελεί βασικό στόχο για τις χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ.

της προσαρμογής σε αυτήν, των κοινωνικών και οικονομικών υποδομών (ιδίως στον τομέα των μεταφορών, της ενέργειας, συμπεριλαμβανομένων των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, της ενεργειακής ασφάλειας, **των ενεργειακών υποδομών**, των περιβαλλοντικών υποδομών, συμπεριλαμβανομένης της ύδρευσης και της αποχέτευσης, καθώς και των τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών (ΤΠΕ)), καθώς και στην ανάπτυξη του τοπικού ιδιωτικού τομέα, ιδίως προς στήριξη των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ). **Πρέπει να υπενθυμίζεται ότι μία βελτιωμένη πρόσβαση των ΜΜΕ σε κεφάλαιο μπορεί να είναι ουσιαστικής σημασίας στοιχείο όσον αφορά την τόνωση της οικονομικής ανάπτυξης και την καταπολέμηση της ανεργίας.** Στο πλαίσιο των εν λόγω τομέων, η περιφερειακή ολοκλήρωση μεταξύ χωρών εταίρων, συμπεριλαμβανομένης της οικονομικής ολοκλήρωσης μεταξύ χωρών με προενταξιακό καθεστώς, γειτονικών χωρών και της ΕΕ, πρέπει να αποτελεί βασικό στόχο για τις χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ. **Η ΕΤΕπ μπορεί να στηρίζει την παρουσία της ΕΕ σε κράτη εταίρους μέσω αμέσων ξένων επενδύσεων που συμβάλλουν στην προώθηση της τεχνολογίας και της μεταφοράς γνώσης.**

Or. en

Τροπολογία 10

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 12

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(12) **Επιπλέον**, οι χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ πρέπει να συμβάλλουν στις γενικές αρχές που

Τροπολογία

(12) **Γενικότερα**, οι χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ πρέπει να συμβάλλουν στις γενικές αρχές που

διέπουν την εξωτερική δράση της ΕΕ, κατά το άρθρο 21 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, για την προώθηση και την εδραίωση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, καθώς και στην εφαρμογή των διεθνών περιβαλλοντικών συμφωνιών στις οποίες η ΕΕ είναι συμβαλλόμενο μέρος. Όσον αφορά ιδίως τις αναπτυσσόμενες χώρες, **οι χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ πρέπει να προωθούν** τη βιώσιμη οικονομική, κοινωνική και περιβαλλοντική ανάπτυξή τους, ιδίως στις πιο μειονεκτούσες από τις χώρες αυτές, την ομαλή και σταδιακή ενσωμάτωσή τους στην παγκόσμια οικονομία, τον αγώνα κατά της φτώχειας, καθώς και τη συμμόρφωση με τους στόχους που ενέκρινε η ΕΕ στο πλαίσιο του ΟΗΕ και άλλων αρμόδιων διεθνών οργανισμών. Η ΕΤΕπ πρέπει **σταδιακά να δημιουργήσει τα κατάλληλα** μέσα για να ανταποκριθεί επαρκώς σε αυτές τις απαιτήσεις.

διέπουν την εξωτερική δράση της ΕΕ κατά το άρθρο 21 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, για την προώθηση και την εδραίωση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, καθώς και στην εφαρμογή των διεθνών περιβαλλοντικών συμφωνιών στις οποίες η ΕΕ είναι συμβαλλόμενο μέρος. Όσον αφορά ιδίως τις αναπτυσσόμενες χώρες, **βασικός στόχος των χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ πρέπει να είναι η μείωση της φτώχειας προωθώντας** τη βιώσιμη οικονομική, κοινωνική και περιβαλλοντική ανάπτυξή τους, ιδίως στις πιο μειονεκτούσες από τις χώρες αυτές, την ομαλή και σταδιακή ενσωμάτωσή τους στην παγκόσμια οικονομία, τον αγώνα κατά της φτώχειας, καθώς και τη συμμόρφωση με τους στόχους που ενέκρινε η ΕΕ στο πλαίσιο του ΟΗΕ και άλλων αρμόδιων διεθνών οργανισμών. Η ΕΤΕπ πρέπει **να προωθήσει την ισότιμη πρόσβαση στις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, ιδίως για τις μειονεκτούσες ομάδες, όπως οι μειονότητες, οι αγρότες και οι γυναίκες. Για να καλυφθούν δεόντως αυτές οι απαιτήσεις, το Συμβούλιο θα πρέπει να εγγυηθεί αύξηση των πόρων και του προσωπικού της ΕΤΕπ εντός εύλογου χρόνου και να ενισχύσει με ουσιαστικό τρόπο τα** μέσα για να ανταποκριθεί επαρκώς σε αυτές τις απαιτήσεις.

Or. en

Τροπολογία 11

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 13

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(13) Στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης,

Τροπολογία

(13) **Ενώ η ισχύς της ΕΤΕπ έγκειται στην**

η ΕΤΕπ πρέπει να **ενισχύσει τον αναπτυξιακό προσανατολισμό** της σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή και **σύμφωνα με** τις αρχές της ευρωπαϊκής συναίνεσης για την ανάπτυξη. Αυτό πρέπει να πραγματοποιηθεί μέσα από μια σειρά συγκεκριμένων μέτρων, ιδίως μέσω της ενίσχυσης της ικανότητας της να αξιολογεί τις κοινωνικές και αναπτυξιακές πτυχές των σχεδίων, συμπεριλαμβανομένων των ανθρώπινων δικαιωμάτων και των κινδύνων που σχετίζονται με εμπόλεμη κατάσταση, καθώς και μέσω της προώθησης των τοπικών διαβουλεύσεων. Επιπλέον, πρέπει να επικεντρωθεί περισσότερο σε τομείς όπου έχει έγκυρη εμπειρογνωμοσύνη από χρηματοδοτικές δραστηριότητες εντός της ΕΕ και οι οποίοι θα προωθήσουν την ανάπτυξη της ενδιαφερόμενης χώρας, όπως **οι περιβαλλοντικές υποδομές, συμπεριλαμβανομένης της ύδρευσης και της αποχέτευσης, οι βιώσιμες μεταφορές και ο μετριασμός των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής, ιδίως στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας.** Η ΕΤΕπ πρέπει επίσης να ενισχύσει προοδευτικά τη δραστηριότητά της για τη στήριξη της **υγείας και της εκπαίδευσης, καθώς και της** προσαρμογής στην κλιματική αλλαγή, σε συνεργασία. κατά περίπτωση, με **άλλους** διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς (ΔΧΟ) και ευρωπαϊκούς διμερείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς (ΕΔΧΟ). Αυτό θα απαιτήσει πρόσβαση σε πόρους που διατίθενται υπό ευνοϊκούς όρους και **προοδευτική** αύξηση των ανθρώπινων πόρων που διατίθενται για τις εξωτερικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ. Η δραστηριότητα της ΕΤΕπ πρέπει επίσης να είναι συμπληρωματική προς τους στόχους και τις προτεραιότητες της ΕΕ που σχετίζονται με τη δημιουργία θεσμών και τις μεταρρυθμίσεις τομέων. Τέλος, η ΕΤΕπ πρέπει να καθορίσει δείκτες επιδόσεων οι οποίοι να συνδέονται με τις αναπτυξιακές πτυχές των σχεδίων και των

ιδιαιτερότητά της ως τράπεζας επενδύσεων, δυνάμει της παρούσας απόφασης, η ΕΤΕπ πρέπει να **εξετάσει τον αντίκτυπο των εξωτερικών επιχειρήσεων** της στην ανάπτυξη σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή και να **ακολουθήσει** τις αρχές της ευρωπαϊκής συναίνεσης για την ανάπτυξη **και τις αρχές που παρατίθενται στο άρθρο 208 της ΣΛΕΕ, καθώς και τις αρχές της αποτελεσματικότητας της βοήθειας που τονίστηκαν στη Δήλωση του Παρισιού του 2005 και στο Πρόγραμμα Δράσης της Άκρας του 2008.** Αυτό πρέπει να πραγματοποιηθεί μέσα από μια σειρά συγκεκριμένων μέτρων, ιδίως μέσω της ενίσχυσης της ικανότητας της να αξιολογεί τις **περιβαλλοντικές, κοινωνικές και αναπτυξιακές πτυχές των σχεδίων, συμπεριλαμβανομένων των ανθρώπινων δικαιωμάτων και των κινδύνων που σχετίζονται με εμπόλεμη κατάσταση, καθώς και μέσω της προώθησης των τοπικών διαβουλεύσεων με τις δημόσιες αρχές και την κοινωνία των πολιτών. Οι τοπικές διαβουλεύσεις πρέπει να διενεργούνται στο πλαίσιο της διαδικασίας δέουσας επιμέλειας σχεδίων της ΕΤΕπ.** Επιπλέον, **η ΕΤΕπ** πρέπει να επικεντρωθεί περισσότερο σε τομείς όπου έχει έγκυρη εμπειρογνωμοσύνη από χρηματοδοτικές δραστηριότητες εντός της ΕΕ και οι οποίοι θα προωθήσουν την ανάπτυξη της ενδιαφερόμενης χώρας, (όπως **μεταξύ άλλων την πρόσβαση των ΜΜΕ και των μικρού μεγέθους οντοτήτων στις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες), τις περιβαλλοντικές υποδομές, συμπεριλαμβανομένης της ύδρευσης και της αποχέτευσης, τις βιώσιμες μεταφορές και τον μετριασμό των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής, ιδίως στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Η χρηματοδότηση θα μπορούσε επίσης να περιλαμβάνει έργα προς στήριξη της υγείας και της εκπαίδευσης, ιδίως στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης και της υποδομής όταν υπάρχει σαφής προστιθέμενη αξία.** Η ΕΤΕπ πρέπει επίσης

αποτελεσμάτων τους.

να ενισχύσει προοδευτικά τη δραστηριότητά της για τη στήριξη της προσαρμογής στην κλιματική αλλαγή, σε συνεργασία. κατά περίπτωση, με διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς (ΔΧΟ) και ευρωπαϊκούς διμερείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς (ΕΔΧΟ). Αυτό θα απαιτήσει πρόσβαση σε πόρους που διατίθενται υπό ευνοϊκούς όρους και αύξηση *εντός ευλόγου χρόνου* των ανθρώπινων πόρων που διατίθενται για τις εξωτερικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ. Η δραστηριότητα της ΕΤΕπ πρέπει επίσης να είναι συμπληρωματική προς τους στόχους και τις προτεραιότητες της ΕΕ που σχετίζονται με τη δημιουργία θεσμών και τις μεταρρυθμίσεις τομέων. Τέλος, η ΕΤΕπ πρέπει να καθορίσει δείκτες επιδόσεων οι οποίοι να συνδέονται με τις αναπτυξιακές πτυχές των σχεδίων και των αποτελεσμάτων τους.

Or. en

Τροπολογία 12

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 14

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(14) Με την έναρξη της ισχύος της συνθήκης της Λισαβόνας, έχει δημιουργηθεί η θέση του ύπατου εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, ο οποίος είναι ταυτόχρονα και αντιπρόεδρος της Επιτροπής αρμόδιος για τις Εξωτερικές Σχέσεις, με στόχο την αύξηση του αντίκτυπου και της συνοχής των εξωτερικών σχέσεων της ΕΕ. **Θα δημιουργηθεί μια νέα Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (EYEA) υπό την αρμοδιότητα του ύπατου εκπροσώπου. Επίσης, τα τελευταία χρόνια οι πολιτικές εξωτερικών σχέσεων**

Τροπολογία

(14) Με την έναρξη της ισχύος της συνθήκης της Λισαβόνας, έχει δημιουργηθεί η θέση του ύπατου εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, ο οποίος είναι ταυτόχρονα και αντιπρόεδρος της Επιτροπής αρμόδιος για τις Εξωτερικές Σχέσεις, με στόχο την αύξηση του αντίκτυπου και της συνοχής των εξωτερικών σχέσεων της ΕΕ.

της ΕΕ έχουν διευρυνθεί και ενισχυθεί. Αυτό συνέβη κυρίως για την προενταξιακή στρατηγική, για την ευρωπαϊκή πολιτική γειτονίας, για τη στρατηγική της ΕΕ για την Κεντρική Ασία, για τις ανανεωμένες εταιρικές σχέσεις με τη Λατινική Αμερική και τη Νοτιοανατολική Ασία και για τη στρατηγική εταιρική σχέση της ΕΕ με τη Ρωσία, την Κίνα και την Ινδία. Το ίδιο συνέβη και για τις αναπτυξιακές πολιτικές της ΕΕ, οι οποίες έχουν πλέον διευρυνθεί και περιλαμβάνουν όλες τις αναπτυσσόμενες χώρες. Από το 2007, οι εξωτερικές σχέσεις της ΕΕ υποστηρίζονται επίσης από νέα χρηματοοικονομικά μέσα, δηλαδή το μηχανισμό προενταξιακής βοήθειας (ΜΠΒ), το μηχανισμό ευρωπαϊκής γειτονίας και εταιρικής σχέσης (ΜΕΓΕΣ), το μηχανισμό για την αναπτυξιακή συνεργασία (ΜΑΣ), το ευρωπαϊκό μέσο για τη δημοκρατία και τα δικαιώματα του ανθρώπου (ΕΜΔΔΑ) και το μηχανισμό σταθερότητας.

Or. en

Τροπολογία 13

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 14α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(14α) Επίσης, τα τελευταία χρόνια οι πολιτικές εξωτερικών σχέσεων της Ένωσης έχουν διευρυνθεί και ενισχυθεί. Αυτό συνέβη κυρίως για την προενταξιακή στρατηγική, για την ευρωπαϊκή πολιτική γειτονίας, για τη στρατηγική της ΕΕ για την Κεντρική Ασία, για τις ανανεωμένες εταιρικές σχέσεις με τη Λατινική Αμερική και τη Νοτιοανατολική Ασία και για τη

στρατηγική εταιρική σχέση της ΕΕ με τη Ρωσία, την Κίνα και την Ινδία. Το ίδιο συνέβη και για τις αναπτυξιακές πολιτικές της ΕΕ, οι οποίες έχουν πλέον διευρυνθεί και περιλαμβάνουν όλες τις αναπτυσσόμενες χώρες. Από το 2007, οι εξωτερικές σχέσεις της ΕΕ υποστηρίζονται επίσης από νέα χρηματοοικονομικά μέσα, δηλαδή το μηχανισμό προενταξιακής βοήθειας (ΜΠΒ), το μηχανισμό ευρωπαϊκής γειτονίας και εταιρικής σχέσης (ΜΕΓΕΣ), το μηχανισμό για την αναπτυξιακή συνεργασία (ΜΑΣ), το ευρωπαϊκό μέσο για τη δημοκρατία και τα δικαιώματα του ανθρώπου (ΕΜΔΔΑ) και το μηχανισμό σταθερότητας.

Or. en

Τροπολογία 14

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 15

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(15) Η δραστηριότητα της ΕΤΕπ στις χώρες υπό προενταξιακό καθεστώς **πρέπει να πραγματοποιείται στο πλαίσιο που καθορίστηκε στις εταιρικές σχέσεις προσχώρησης και στις ευρωπαϊκές εταιρικές σχέσεις οι οποίες θέτουν τις προτεραιότητες για κάθε χώρα και για το **Κοσσυφοπέδιο δυνάμει του ψηφίσματος 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών (1999)****, με σκοπό να σημειωθεί πρόοδος στην προσέγγιση στην ΕΕ, και οι οποίες παρέχουν το πλαίσιο για τη βοήθεια από την ΕΕ. Η διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης (ΔΣΣ) αποτελεί το πλαίσιο πολιτικής της ΕΕ για τα δυτικά Βαλκάνια. Βασίζεται στην προοδευτική εταιρική σχέση, στην οποία η ΕΕ προσφέρει εμπορικές παραχωρήσεις, οικονομική και

Τροπολογία

(15) Η δραστηριότητα της ΕΤΕπ στις χώρες υπό προενταξιακό καθεστώς πραγματοποιείται στο πλαίσιο που καθορίστηκε στις εταιρικές σχέσεις προσχώρησης και στις ευρωπαϊκές εταιρικές σχέσεις οι οποίες θέτουν τις προτεραιότητες για κάθε χώρα και για το **Κοσσυφοπέδιο¹** με σκοπό να σημειωθεί πρόοδος στην προσέγγιση στην ΕΕ, και οι οποίες παρέχουν το πλαίσιο για τη βοήθεια από την ΕΕ. Η διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης (ΔΣΣ) αποτελεί το πλαίσιο πολιτικής της ΕΕ για τα δυτικά Βαλκάνια. Βασίζεται στην προοδευτική εταιρική σχέση, στην οποία η ΕΕ προσφέρει εμπορικές παραχωρήσεις, οικονομική και χρηματοδοτική βοήθεια και συμβατικές σχέσεις μέσω συμφωνιών σταθεροποίησης και σύνδεσης (ΣΣΣ). Η προενταξιακή

χρηματοδοτική βοήθεια και συμβατικές σχέσεις μέσω συμφωνιών σταθεροποίησης και σύνδεσης (ΣΣΣ). Η προενταξιακή χρηματοδοτική βοήθεια, μέσω του ΜΠΒ, βοηθά τις υποψήφιες και τις πιθανές υποψήφιες χώρες να προετοιμαστούν για τις υποχρεώσεις και τις προκλήσεις που συνεπάγεται η προσχώρηση στην ΕΕ. Αυτή η βοήθεια στηρίζει τη μεταρρυθμιστική διαδικασία, συμπεριλαμβανομένων των προετοιμασιών για ενδεχόμενη προσχώρηση. Εστιάζει στη δημιουργία θεσμών, την ευθυγράμμιση με το κοινοτικό κεκτημένο **και** την προετοιμασία για τις πολιτικές και τα μέσα της ΕΕ.

χρηματοδοτική βοήθεια, μέσω του ΜΠΒ, βοηθά τις υποψήφιες και τις πιθανές υποψήφιες χώρες να προετοιμαστούν για τις υποχρεώσεις και τις προκλήσεις που συνεπάγεται η προσχώρηση στην ΕΕ. Αυτή η βοήθεια στηρίζει τη μεταρρυθμιστική διαδικασία, συμπεριλαμβανομένων των προετοιμασιών για ενδεχόμενη προσχώρηση. Εστιάζει στη δημιουργία θεσμών, την ευθυγράμμιση με το κοινοτικό κεκτημένο, την προετοιμασία για τις πολιτικές και τα μέσα της ΕΕ **και την προώθηση μέτρων προς επίτευξη οικονομικής σύγκλισης.**

¹ **Κατά την έννοια του ψηφίσματος 1244(1999) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.**

Or. en

Τροπολογία 15

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 16

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(16) Η δραστηριότητα της ΕΤΕπ στις χώρες που εμπίπτουν στην πολιτική γειτονίας πρέπει να πραγματοποιείται στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας, με την οποία η ΕΕ επιδιώκει την ανάπτυξη ιδιαίτερης σχέσης με τις γειτονικές χώρες με σκοπό την καθιέρωση ενός χώρου ευημερίας και καλής γειτονίας, με βάση τις αξίες της ΕΕ και με χαρακτηριστικό τις στενές και ειρηνικές σχέσεις που βασίζονται στη συνεργασία. Για την επίτευξη των εν λόγω στόχων, η ΕΕ και οι εταίροι της εφαρμόζουν από κοινού συμφωνηθέντα διμερή σχέδια δράσης που καθορίζουν μια δέσμη προτεραιοτήτων, συμπεριλαμβανομένων πολιτικών ζητημάτων και ζητημάτων

Τροπολογία

(16) Η δραστηριότητα της ΕΤΕπ στις χώρες που εμπίπτουν στην πολιτική γειτονίας πρέπει να πραγματοποιείται στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας, με την οποία η Ένωση επιδιώκει την ανάπτυξη ιδιαίτερης σχέσης με τις γειτονικές χώρες με σκοπό την καθιέρωση ενός χώρου ευημερίας και καλής γειτονίας, με βάση τις αξίες της Ένωσης και με χαρακτηριστικό τις στενές και ειρηνικές σχέσεις που βασίζονται στη συνεργασία. Για την επίτευξη των εν λόγω στόχων, η ΕΕ και οι εταίροι της εφαρμόζουν από κοινού συμφωνηθέντα διμερή σχέδια δράσης που καθορίζουν μια δέσμη προτεραιοτήτων, συμπεριλαμβανομένων πολιτικών ζητημάτων και ζητημάτων

ασφάλειας, εμπορικών και οικονομικών θεμάτων, περιβαλλοντικών προβλημάτων και της ολοκλήρωσης των δικτύων μεταφορών και ενέργειας. Η Ένωση για τη Μεσόγειο, η Ανατολική Εταιρική Σχέση και η Συνέργεια του Ευξείνου Πόντου συνιστούν πολυμερείς και περιφερειακές πρωτοβουλίες συμπληρωματικές προς την ευρωπαϊκή πολιτική γειτονίας, οι οποίες στοχεύουν στην προώθηση της συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και της αντίστοιχης ομάδας γειτονικών χωρών εταίρων που αντιμετωπίζουν κοινές προκλήσεις ή/και μοιράζονται κοινό γεωγραφικό χώρο. Η Ένωση για τη Μεσόγειο στηρίζει τις βελτιωμένες κοινωνικοοικονομικές συνθήκες, την αλληλεγγύη, την περιφερειακή ολοκλήρωση, τη βιώσιμη ανάπτυξη και την απόκτηση γνώσεων, τονίζοντας την ανάγκη για αύξηση της χρηματοοικονομικής συνεργασίας για τη στήριξη περιφερειακών και διακρατικών σχεδίων. Η Ανατολική Εταιρική Σχέση επιδιώκει τη δημιουργία των απαραίτητων συνθηκών για την επιτάχυνση της πολιτικής σύνδεσης και της περαιτέρω οικονομικής ενοποίησης μεταξύ της ΕΕ και των Ανατολικών χωρών εταίρων. Η Ρωσική Ομοσπονδία και η ΕΕ έχουν μία ευρέος φάσματος στρατηγική εταιρική σχέση, διακριτή από την ευρωπαϊκή πολιτική γειτονίας και η οποία εκφράζεται μέσω των κοινών χώρων και των χαρτών πορείας. Αυτή συμπληρώνεται σε πολυμερές επίπεδο από τη Βόρεια Διάσταση, η οποία παρέχει ένα πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ, της Ρωσίας, της Νορβηγίας και της Ισλανδίας.

ασφάλειας, εμπορικών και οικονομικών θεμάτων, περιβαλλοντικών προβλημάτων και της ολοκλήρωσης των δικτύων μεταφορών και ενέργειας. Η Ένωση για τη Μεσόγειο, η Ανατολική Εταιρική Σχέση και η Συνέργεια του Ευξείνου Πόντου συνιστούν πολυμερείς και περιφερειακές πρωτοβουλίες συμπληρωματικές προς την ευρωπαϊκή πολιτική γειτονίας, οι οποίες στοχεύουν στην προώθηση της συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και της αντίστοιχης ομάδας γειτονικών χωρών εταίρων που αντιμετωπίζουν κοινές προκλήσεις ή/και μοιράζονται κοινό γεωγραφικό χώρο. Η Ένωση για τη Μεσόγειο **αποσκοπεί στο να δώσει νέα ώθηση στη διαδικασία της ευρωμεσογειακής ολοκλήρωσης ενισχύοντας την κοινή και αλληλέγγυα οικονομική, κοινωνική και περιβαλλοντική ανάπτυξη των δύο ακτών της Μεσογείου και** στηρίζει τις βελτιωμένες κοινωνικοοικονομικές συνθήκες, την αλληλεγγύη, την περιφερειακή ολοκλήρωση, τη βιώσιμη ανάπτυξη και την απόκτηση γνώσεων, τονίζοντας την ανάγκη για αύξηση της χρηματοοικονομικής συνεργασίας για τη στήριξη περιφερειακών και διακρατικών σχεδίων. **Η Ένωση για τη Μεσόγειο στηρίζει ειδικότερα τη δημιουργία θαλάσσιων και χερσαίων αρτηριών, την απορρόπηση της Μεσογείου, το μεσογειακό σχέδιο για την ηλιακή ενέργεια, την πρωτοβουλία για την ανάπτυξη των επιχειρήσεων στη Μεσόγειο, την πολιτική προστασία και το ευρωμεσογειακό πανεπιστήμιο.** Η Ανατολική Εταιρική Σχέση επιδιώκει τη δημιουργία των απαραίτητων συνθηκών για την επιτάχυνση της πολιτικής σύνδεσης και της περαιτέρω οικονομικής ενοποίησης μεταξύ της ΕΕ και των Ανατολικών χωρών εταίρων. Η Ρωσική Ομοσπονδία και η ΕΕ έχουν μία ευρέος φάσματος στρατηγική εταιρική σχέση, διακριτή από την ευρωπαϊκή πολιτική γειτονίας και η οποία εκφράζεται μέσω των κοινών χώρων και

των χαρτών πορείας. Αυτή συμπληρώνεται σε πολυμερές επίπεδο από τη Βόρεια Διάσταση, η οποία παρέχει ένα πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ, της Ρωσίας, της Νορβηγίας και της Ισλανδίας.

Or. en

Τροπολογία 16

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 21

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(21) Προκειμένου να ενισχυθεί η συνοχή της συνολικής στήριξης από την ΕΕ στις σχετικές περιοχές, πρέπει να **αναζητηθούν** ευκαιρίες να συνδυαστεί καταλλήλως η χρηματοδότηση της ΕΤΕπ με τους δημοσιονομικούς πόρους της ΕΕ, εφόσον κρίνεται σκόπιμο, υπό μορφή, για παράδειγμα, εγγυήσεων, επιχειρηματικού κεφαλαίου και επιδοτήσεων επιτοκίου, συγχρηματοδότησης επενδύσεων, παράλληλα με την τεχνική βοήθεια για την προετοιμασία και την υλοποίηση των έργων, μέσω του ΜΠΒ, του ΜΕΓΕΣ, του μηχανισμού σταθερότητας, του ΕΜΔΔΑ και του ΜΑΣ.

Τροπολογία

(21) Προκειμένου να ενισχυθεί η συνοχή της συνολικής στήριξης από την Ένωση στις σχετικές περιοχές, πρέπει να **βρεθούν** ευκαιρίες να συνδυαστεί καταλλήλως η χρηματοδότηση της ΕΤΕπ με τους δημοσιονομικούς πόρους της Ένωσης, εφόσον κρίνεται σκόπιμο, υπό μορφή, για παράδειγμα, εγγυήσεων, επιχειρηματικού κεφαλαίου και επιδοτήσεων επιτοκίου, συγχρηματοδότησης επενδύσεων, παράλληλα με την τεχνική βοήθεια για την προετοιμασία και την υλοποίηση των έργων, μέσω του ΜΠΒ, του ΜΕΓΕΣ, του μηχανισμού σταθερότητας, του ΕΜΔΔΑ και του ΜΑΣ. **Όποτε σημειώνεται ένας τέτοιος συνδυασμός της χρηματοδότησης από την ΕΤΕπ με άλλους δημοσιονομικούς πόρους της ΕΕ, όλες οι αποφάσεις χρηματοδότησης πρέπει να προσδιορίζουν σαφώς τους πόρους που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν. Η ετήσια έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να περιέχει διεξοδική παρουσίαση των δημοσιονομικών πόρων και των χρηματοπιστωτικών μέσων που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με τη χρηματοδότηση από την ΕΤΕπ.**

Or. en

Τροπολογία 17

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 22

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(22) Σε όλα τα επίπεδα, από το στρατηγικό σχεδιασμό προηγούμενου σταδίου ως την ανάπτυξη σχεδίων επόμενου σταδίου, πρέπει να διασφαλιστεί ότι οι εξωτερικές χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ συμμορφώνονται με τις πολιτικές εξωτερικών σχέσεων της ΕΕ και τους στόχους υψηλού επιπέδου που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση και στηρίζουν τις εν λόγω πολιτικές και στόχους. Με σκοπό την αύξηση της συνοχής των εξωτερικών δράσεων της ΕΕ, θα πρέπει να ενδυναμωθεί περαιτέρω ο διάλογος για την πολιτική και τη στρατηγική μεταξύ της Επιτροπής, της ΕΥΕΔ και της ΕΤΕπ. Για τον ίδιο σκοπό, πρέπει να υπάρχει ενισχυμένη συνεργασία και έγκαιρη αμοιβαία ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ της ΕΤΕπ και της Επιτροπής σε επιχειρησιακό επίπεδο. Η έγκαιρη ανταλλαγή απόψεων μεταξύ της ΕΤΕπ, της Επιτροπής και της ΕΥΕΔ, κατά περίπτωση, κατά τη διαδικασία σύνταξης εγγράφων προγραμματισμού, έχει ιδιαίτερη σημασία προκειμένου να μεγιστοποιηθούν οι συνέργειες μεταξύ των δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ και εκείνων που πραγματοποιεί η Επιτροπή.

Τροπολογία

(22) Σε όλα τα επίπεδα, από το στρατηγικό σχεδιασμό προηγούμενου σταδίου ως την ανάπτυξη σχεδίων επόμενου σταδίου, πρέπει να διασφαλιστεί ότι οι εξωτερικές χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ συμμορφώνονται με τις πολιτικές εξωτερικών σχέσεων της ΕΕ και τους στόχους υψηλού επιπέδου που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση και στηρίζουν τις εν λόγω πολιτικές και στόχους. Με σκοπό την αύξηση της συνοχής των εξωτερικών δράσεων της ΕΕ, θα πρέπει να ενδυναμωθεί περαιτέρω ο διάλογος για την πολιτική και τη στρατηγική μεταξύ της Επιτροπής, της ΕΥΕΔ και της ΕΤΕπ. Για τον ίδιο σκοπό, πρέπει να υπάρχει ενισχυμένη συνεργασία και έγκαιρη αμοιβαία ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ της ΕΤΕπ, της Επιτροπής **και της ΕΥΕΔ** σε επιχειρησιακό επίπεδο. **Τα γραφεία της ΕΤΕπ εκτός της ΕΕ θα πρέπει, όπου αυτό ενδείκνυται, να βρίσκονται εντός των αντιπροσωπειών της Ένωσης προκειμένου να προωθείται η συνεργασία αυτή με ταυτόχρονο επιμερισμό του κόστους λειτουργίας.** Η έγκαιρη ανταλλαγή απόψεων μεταξύ της ΕΤΕπ, της Επιτροπής και της ΕΥΕΔ, κατά περίπτωση, κατά τη διαδικασία σύνταξης εγγράφων προγραμματισμού, έχει ιδιαίτερη σημασία προκειμένου να μεγιστοποιηθούν οι συνέργειες μεταξύ των δραστηριοτήτων **των τριών αυτών οργανισμών.**

Or. en

Τροπολογία 18

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 23

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(23) Τα πρακτικά μέτρα για τη σύνδεση των γενικών στόχων της εντολής και της υλοποίησής τους θα καθορισθούν σε περιφερειακές επιχειρησιακές κατευθυντήριες γραμμές που θα καταρτίσει η Επιτροπή σε συνεργασία με την ΕΤΕπ, **κατόπιν διαβουλεύσεων** με την ΕΥΕΔ **για ζητήματα πολιτικής, κατά περίπτωση**. Οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές πρέπει να έχουν ως αφετηρία το ευρύτερο πλαίσιο πολιτικής της ΕΕ για κάθε περιοχή, να αντανακλούν τις στρατηγικές ανά χώρα της ΕΕ και να επιδιώκουν να διασφαλίζουν ότι η χρηματοδότηση της ΕΤΕπ είναι συμπληρωματική των αντίστοιχων πολιτικών, προγραμμάτων και μηχανισμών παροχής βοήθειας της ΕΕ στις διάφορες περιοχές. Οι κατευθυντήριες γραμμές πρέπει να υποβάλλονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας υποβολής εκθέσεων για την εξωτερική εντολή της ΕΤΕπ από την Επιτροπή.

Τροπολογία

(23) Τα πρακτικά μέτρα για τη σύνδεση των γενικών στόχων της εντολής και της υλοποίησής τους θα καθορισθούν σε περιφερειακές επιχειρησιακές κατευθυντήριες γραμμές που θα καταρτίσει η Επιτροπή σε συνεργασία με την ΕΤΕπ **και, για τα ζητήματα που υπάγονται στην αρμοδιότητά της**, με την ΕΥΕΔ. Οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές πρέπει να έχουν ως αφετηρία το ευρύτερο πλαίσιο πολιτικής της ΕΕ για κάθε περιοχή, να αντανακλούν τις στρατηγικές ανά χώρα της ΕΕ και να επιδιώκουν να διασφαλίζουν ότι η χρηματοδότηση της ΕΤΕπ είναι συμπληρωματική των αντίστοιχων πολιτικών, προγραμμάτων και μηχανισμών παροχής βοήθειας της ΕΕ στις διάφορες περιοχές. Οι κατευθυντήριες γραμμές πρέπει να υποβάλλονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας υποβολής εκθέσεων για την εξωτερική εντολή της ΕΤΕπ από την Επιτροπή.

Or. en

Τροπολογία 19

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 24

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(24) Η ΕΤΕπ πρέπει να καταρτίσει, μετά από διαβουλεύσεις με την Επιτροπή, ενδεικτικό πολυετή προγραμματισμό του προγραμματισμένου όγκου των υπογραφών για τις χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ, προκειμένου να

Τροπολογία

(24) Η ΕΤΕπ πρέπει να καταρτίσει, μετά από διαβουλεύσεις με την Επιτροπή, ενδεικτικό πολυετή προγραμματισμό του προγραμματισμένου όγκου των υπογραφών για τις χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ, προκειμένου να

εξασφαλιστεί ο κατάλληλος δημοσιονομικός σχεδιασμός για την τροφοδότηση του Ταμείου Εγγυήσεων. Η Επιτροπή πρέπει να λάβει υπόψη της τον εν λόγω σχεδιασμό στον τακτικό δημοσιονομικό προγραμματισμό που διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή.

εξασφαλιστεί ο κατάλληλος δημοσιονομικός σχεδιασμός για την τροφοδότηση του Ταμείου Εγγυήσεων **και η συμβατότητα των προβλέψεων της ΕΤΕπ για χορήγηση δανείων με τα ανώτατα όρια που εισάγει η παρούσα απόφαση**. Η Επιτροπή πρέπει να λάβει υπόψη της τον εν λόγω σχεδιασμό στον τακτικό δημοσιονομικό προγραμματισμό που διαβιβάζεται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή.

Or. en

Τροπολογία 20

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 25

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(25) Η Επιτροπή πρέπει να **μελετήσει την ανάπτυξη** μιας «ευρωπαϊκής πλατφόρμας συνεργασίας και ανάπτυξης» με σκοπό τη βελτιστοποίηση της λειτουργίας των μηχανισμών για **την** ανάμιξη επιδοτήσεων και δανείων στις εξωτερικές περιοχές. Κατά τη μελέτη της, η Επιτροπή πρέπει να συμβουλευεται την ΕΤΕπ, καθώς και τους άλλους ευρωπαϊκούς πολυμερείς και διμερείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς. Αυτή η πλατφόρμα **θα εξακολουθήσει** να προωθεί συμφωνίες αμοιβαίας εμπιστοσύνης, με βάση το συγκριτικό πλεονέκτημα των διαφόρων οργανισμών, ενώ παράλληλα θα σέβεται το ρόλο και τα προνόμια των θεσμικών οργάνων της ΕΕ στην εφαρμογή του προϋπολογισμού της ΕΕ και των δανείων **της ΕΤΕπ**.

Τροπολογία

(25) Η Επιτροπή πρέπει να **προτείνει, βάσει της υπάρχουσας θετικής εμπειρίας, την εφαρμογή** μιας «ενωσιακής πλατφόρμας συνεργασίας» και ανάπτυξης με σκοπό τη βελτιστοποίηση **και την ορθολογική οργάνωση** της λειτουργίας των μηχανισμών για **τη μεγαλύτερη** ανάμιξη επιδοτήσεων και δανείων στις εξωτερικές περιοχές. Κατά τη μελέτη της, η Επιτροπή πρέπει να συμβουλευεται την ΕΤΕπ, **την ΕΤΑΑ** καθώς και τους άλλους ευρωπαϊκούς πολυμερείς και διμερείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς. **Για το σκοπό αυτό η Επιτροπή θα δημιουργήσει ομάδα εργασίας που θα αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της ΕΤΕπ και άλλων πολυμερών και διμερών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων**. Αυτή η πλατφόρμα **πρέπει** να προωθεί, **υπό τη διεύθυνση της Επιτροπής, τις συνέργειες, το συντονισμένο προγραμματισμό, τις συμφωνίες αμοιβαίας εμπιστοσύνης, με βάση το συγκριτικό πλεονέκτημα των διαφόρων οργανισμών, ενώ παράλληλα θα**

σέβεται το ρόλο και τα προνόμια των θεσμικών οργάνων της ΕΕ στην εφαρμογή του προϋπολογισμού της ΕΕ και των δανείων *των χρηματοπιστωτικών οργανισμών. Αυτή η πλατφόρμα θα είναι ιδιαίτερα χρήσιμη κατά τη χρηματοδότηση αναπτυξιακών έργων ή έργων για την καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος. Η πλατφόρμα πρέπει επίσης να συνεχίσει τον προβληματισμό σχετικά με τις αναγκαίες αλλαγές στην ευρωπαϊκή θεσμική αρχιτεκτονική της χρηματοδότησης της ανάπτυξης μέχρι το 2014.*

Or. en

Τροπολογία 21

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 26

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(26) Η ΕΤΕπ πρέπει να ενθαρρυνθεί *των αύξηση των δράσεων της* εκτός της ΕΕ χωρίς προσφυγή στην εγγύηση της ΕΕ προκειμένου να υποστηρίξει τους στόχους της εξωτερικής πολιτικής της **ΕΕ**, ιδίως στις χώρες με προενταξιακό καθεστώς και στις γειτονικές χώρες, καθώς και σε χώρες υψηλής πιστοληπτικής διαβάθμισης σε άλλες περιοχές, αλλά επίσης και σε χώρες χαμηλής πιστοληπτικής διαβάθμισης, εφόσον η ΕΤΕπ έχει τις κατάλληλες εγγυήσεις τρίτων μερών. Η ΕΤΕπ πρέπει να αναπτύξει, κατόπιν διαβουλεύσεων με την Επιτροπή, μια πολιτική λήψεως αποφάσεων κατανομής των σχεδίων είτε στην εντολή που καλύπτεται από την εγγύηση της ΕΕ είτε στη χρηματοδότηση ιδίου κινδύνου της ΕΤΕπ. Η εν λόγω πολιτική θα λαμβάνει υπόψη ιδίως την πιστοληπτική ικανότητα των εκάστοτε χωρών και σχεδίων.

Τροπολογία

(26) Η ΕΤΕπ πρέπει να ενθαρρυνθεί *να αυξήσει τις δράσεις της και να διαφοροποιήσει τα χρηματοπιστωτικά μέσα της* εκτός της ΕΕ χωρίς προσφυγή στην εγγύηση της ΕΕ *έτσι ώστε να περιοριστεί η χρήση της εγγύησης στις χώρες και τα σχέδια που έχουν τους λιγότερο ευνοϊκούς όρους πρόσβασης στην αγορά και όπου η εγγύηση αποφέρει επομένως μεγαλύτερη προστιθέμενη αξία.* Η ΕΤΕπ πρέπει *επομένως, πάντοτε* προκειμένου να υποστηρίξει τους στόχους της εξωτερικής πολιτικής της **Ένωσης, να αυξάνει τα ποσά που δανείζει με ανάληψη του κινδύνου από την ίδια,** ιδίως στις χώρες με προενταξιακό καθεστώς και στις γειτονικές χώρες, καθώς και σε χώρες υψηλής πιστοληπτικής διαβάθμισης σε άλλες περιοχές, αλλά επίσης και σε χώρες χαμηλής πιστοληπτικής διαβάθμισης *παρέχοντας δανειοδότηση ημικρατικών φορέων,* εφόσον η ΕΤΕπ έχει τις

κατάλληλες εγγυήσεις τρίτων μερών. Η ΕΤΕπ πρέπει να αναπτύξει, κατόπιν διαβουλεύσεων με την Επιτροπή, μια πολιτική λήψεως αποφάσεων κατανομής των σχεδίων είτε στην εντολή που καλύπτεται από την εγγύηση της ΕΕ είτε στη χρηματοδότηση ιδίου κινδύνου της ΕΤΕπ. Η εν λόγω πολιτική θα λαμβάνει υπόψη ιδίως την πιστοληπτική ικανότητα των εκάστοτε χωρών και σχεδίων. **Με την ευκαιρία της ανανέωσης της εξωτερικής εντολής για την μετά το 2013 περίοδο, θα πρέπει να γίνει απολογισμός της πολιτικής αυτής και να επανεξετασθεί ο κατάλογος των επιλέξιμων χωρών για την εγγύηση.**

Or. en

Τροπολογία 22

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 28

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(28) Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η Τράπεζα πληροί τις απαιτήσεις της εντολής σε όλες τις περιφέρειες και υποπεριφέρειες, θα **απαιτηθεί η διάθεση επαρκών ανθρώπινων και οικονομικών πόρων** για τις εξωτερικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ. Αυτό θα περιλαμβάνει κυρίως την επαρκή ικανότητα στήριξης των στόχων αναπτυξιακής συνεργασίας της ΕΕ, αύξησης της εστίασης στην εκ των προτέρων αξιολόγηση των περιβαλλοντικών, κοινωνικών και αναπτυξιακών πτυχών των δραστηριοτήτων της, καθώς και την ικανότητα αποτελεσματικής παρακολούθησης των σχεδίων κατά την εφαρμογή τους.

Τροπολογία

(28) Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η Τράπεζα πληροί τις απαιτήσεις της εντολής σε όλες τις περιφέρειες και υποπεριφέρειες, θα **πρέπει να διατεθούν επαρκείς άνθρωποι και οικονομικοί πόροι** για τις εξωτερικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ **εντός εύλογων προθεσμιών**. Αυτό θα περιλαμβάνει κυρίως την επαρκή ικανότητα στήριξης των στόχων αναπτυξιακής συνεργασίας της ΕΕ, αύξησης της εστίασης στην εκ των προτέρων αξιολόγηση των περιβαλλοντικών, κοινωνικών και αναπτυξιακών πτυχών των δραστηριοτήτων της, καθώς και την ικανότητα αποτελεσματικής παρακολούθησης των σχεδίων κατά την εφαρμογή τους. **Πρέπει να διατηρηθούν οι ευκαιρίες για περαιτέρω ενίσχυση της αποδοτικότητας και**

Τροπολογία 23

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 29

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(29) Στις χρηματοδοτικές δραστηριότητές της εκτός της ΕΕ, οι οποίες εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας απόφασης, η ΕΤΕπ πρέπει να επιδιώκει την περαιτέρω βελτίωση του συντονισμού και της συνεργασίας με ΔΧΟ και ΕΔΧΟ **κατά περίπτωση**, συμπεριλαμβανομένης, όπου ενδείκνυται, της συνεργασίας για τις τομεακές προϋποθέσεις και της αμοιβαίας εμπιστοσύνης για τις διαδικασίες, της χρήσης κοινής συγχρηματοδότησης και της συμμετοχής σε παγκόσμιες πρωτοβουλίες, όπως οι πρωτοβουλίες για την προώθηση του συντονισμού και της αποδοτικότητας της βοήθειας. Οι **παραπάνω** προσπάθειες πρέπει να βασίζονται στην αμοιβαιότητα μεταξύ της ΕΤΕπ και άλλων οργανισμών και απαιτούν να καταβληθεί αποτελεσματικά ισοδύναμη προσπάθεια από την ΕΤΕπ και από άλλους χρηματοδοτικούς οργανισμούς. Ειδικότερα, οι λεπτομέρειες για την υλοποίηση της χρηματοδότησης της ΕΤΕπ στις χώρες της ανατολικής γειτονίας και εταιρικής σχέσης, στην Κεντρική Ασία και την Τουρκία παρατίθενται στα τριμερή μνημόνια συμφωνίας μεταξύ της Επιτροπής, της ΕΤΕπ και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης.

Τροπολογία

(29) Στις χρηματοδοτικές δραστηριότητές της εκτός της ΕΕ, οι οποίες εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας απόφασης, η ΕΤΕπ πρέπει να επιδιώκει την περαιτέρω βελτίωση του συντονισμού και της συνεργασίας με ΔΧΟ και ΕΔΧΟ, συμπεριλαμβανομένης, όπου ενδείκνυται, της συνεργασίας για τις τομεακές προϋποθέσεις και της αμοιβαίας εμπιστοσύνης για τις διαδικασίες, της χρήσης κοινής συγχρηματοδότησης και της συμμετοχής σε παγκόσμιες πρωτοβουλίες, όπως οι πρωτοβουλίες για την προώθηση του συντονισμού και της αποδοτικότητας της βοήθειας. **Αυτός ο συντονισμός και η συνεργασία θα πρέπει να συμβάλουν στην αποφυγή των επικαλύψεων των έργων και του ανεπιθύμητου ανταγωνισμού σε σχέση με τα έργα που χρηματοδοτεί η ΕΕ.** Οι προσπάθειες αυτές πρέπει να βασίζονται στην αμοιβαιότητα. Ειδικότερα, οι λεπτομέρειες για την υλοποίηση της χρηματοδότησης της ΕΤΕπ στις χώρες της ανατολικής γειτονίας και εταιρικής σχέσης, στην Κεντρική Ασία και την Τουρκία παρατίθενται στα τριμερή μνημόνια συμφωνίας μεταξύ της Επιτροπής, της ΕΤΕπ και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης. **Η χρηματοδότηση από την ΕΤΕπ που υλοποιείται μέσω συμφωνιών συνεργασίας με άλλα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και διμερή χρηματοπιστωτικά θεσμικά όργανα**

χρειάζεται να τηρεί τις αρχές που ορίζονται στην παρούσα απόφαση.

Or. en

Τροπολογία 24

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 29α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(29α) Στις χώρες από κοινού παρέμβασης, η ΕΤΕπ και η ΕΤΑΑ θα πρέπει να εργαστούν για τη βελτίωση της συνεργασίας τους. Οι λεπτομέρειες για την υλοποίηση της χρηματοδότησης της ΕΤΕπ στις χώρες της ανατολικής γειτονίας και εταιρικής σχέσης στην Κεντρική Ασία και την Τουρκία παρατίθενται στα τριμερή μνημόνια συμφωνίας μεταξύ της Επιτροπής, της ΕΤΕπ και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης. Τα πρωτόκολλα αυτά δεν θα πρέπει να οδηγούν την ΕΤΕπ και την ΕΤΑΑ σε ανταγωνισμούς, αλλά αντίθετα να τους επιτρέπουν να ενεργούν κατά τρόπο συμπληρωματικό με τη βέλτιστη χρήση των αντίστοιχων συγκριτικών πλεονεκτημάτων τους. Τα πρωτόκολλα αυτά θα πρέπει επίσης να προβλέπουν τη σύγκλιση εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος των διαδικασιών τους. Ο προβληματισμός σχετικά με την προσέγγιση, μακροπρόθεσμα, των δύο αυτών τραπεζών με ευρωπαϊκά στην πλειονότητά τους κεφάλαια πρέπει επιτέλους να συνεχιστεί με σκοπό τη βελτιστοποίηση των ευρωπαϊκών χρηματοδοτικών μέσων της εξωτερικής δράσης.

Or. en

Τροπολογία 25

Πρόταση απόφασης Αιτιολογική σκέψη 30

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(30) Η υποβολή εκθέσεων και η διαβίβαση πληροφοριών από την ΕΤΕπ στην Επιτροπή πρέπει να ενισχυθεί προκειμένου να επιτραπεί στην Επιτροπή να βελτιώσει την ετήσια έκθεσή της προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τις χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ, οι οποίες πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης. Η έκθεση πρέπει ειδικότερα να αξιολογεί τη συμμόρφωση των χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ με την παρούσα απόφαση, λαμβάνοντας υπόψη τις επιχειρησιακές κατευθυντήριες γραμμές, καθώς και να περιλαμβάνει τμήματα όσον αφορά την προστιθέμενη αξία σύμφωνα με τις πολιτικές της ΕΕ και τμήματα όσον αφορά τη συνεργασία με την Επιτροπή, άλλους ΔΧΟ και διμερείς χορηγούς, συμπεριλαμβανομένης της συγχρηματοδότησης. Όπου είναι απαραίτητο, η έκθεση πρέπει να περιλαμβάνει αναφορές σε σημαντικές αλλαγές στις περιστάσεις οι οποίες θα δικαιολογούσαν περαιτέρω τροποποιήσεις στην εντολή πριν από το τέλος της περιόδου.

Τροπολογία

(30) Η υποβολή εκθέσεων και η διαβίβαση πληροφοριών από την ΕΤΕπ στην Επιτροπή πρέπει να ενισχυθεί προκειμένου να επιτραπεί στην Επιτροπή να βελτιώσει την ετήσια έκθεσή της προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τις χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ, οι οποίες πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης. Η έκθεση πρέπει ειδικότερα να αξιολογεί τη συμμόρφωση των χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ με την παρούσα απόφαση, λαμβάνοντας υπόψη τις επιχειρησιακές κατευθυντήριες γραμμές, καθώς και να περιλαμβάνει τμήματα όσον αφορά την προστιθέμενη αξία σύμφωνα με τις πολιτικές της ΕΕ και τμήματα όσον αφορά τη συνεργασία με την Επιτροπή, **την ΕΤΑΑ**, άλλους ΔΧΟ και διμερείς χορηγούς, συμπεριλαμβανομένης της συγχρηματοδότησης, **καθώς και αξιολογήσεις της δυνατότητας πρόσβασης σε δάνεια και της διαφάνειας και αποτελεσματικότητας των δανείων. Η έκθεση θα πρέπει επίσης να αξιολογεί τη συνεκτίμηση από την ΕΤΕπ της οικονομικής, χρηματοπιστωτικής, οικολογικής και κοινωνικής βιωσιμότητας στο σχεδιασμό και την παρακολούθηση των χρηματοδοτούμενων έργων. Θα πρέπει επίσης να περιλαμβάνει ένα ειδικό τμήμα αφιερωμένο στην αναλυτική αξιολόγηση των μέτρων που εφαρμόζονται από την ΕΤΕπ για την τήρηση των διατάξεων της παρούσας εντολής που αποκλείουν από το πεδίο εφαρμογής της εγγύησης κάθε δραστηριότητα που θα επέτρεπε ή θα συνέβαλλε άμεσα ή έμμεσα σε οποιασδήποτε μορφής φοροδιαφυγή, με**

ιδιαίτερη προσοχή στις δραστηριότητες της ΕΤΕπ που χρησιμοποιούν χρηματοπιστωτικά σχήματα που βρίσκονται σε υπεράκτια χρηματοπιστωτικά κέντρα. Στην έκθεση θα πρέπει να περιλαμβάνεται και αξιολόγηση των κοινωνικών και αναπτυξιακών ζητημάτων που σχετίζονται με τα σχέδια και να παρέχονται οι γνώμες των σχετικών ΜΚΟ και των αποδεκτριών χωρών. Όπου είναι απαραίτητο, η έκθεση πρέπει να περιλαμβάνει αναφορές σε σημαντικές αλλαγές στις περιστάσεις οι οποίες θα δικαιολογούσαν περαιτέρω τροποποιήσεις στην εντολή πριν από το τέλος της περιόδου. Η έκθεση αυτή πρέπει ειδικότερα να περιέχει διεξοδική παρουσίαση όλων των δημοσιονομικών πόρων της ΕΕ που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με χρηματοδότηση από την ΕΤΕπ και άλλους χορηγούς βοήθειας, παρέχοντας έτσι μια διεξοδική επισκόπηση του χρηματοοικονομικού ανοίγματος των δραστηριοτήτων χρηματοδότησης.

Or. en

Τροπολογία 26

Πρόταση απόφασης Άρθρο 2 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Το ανώτατο όριο των χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ για όλη την περίοδο 2007-2013, μείον τα ακυρωθέντα ποσά, δεν υπερβαίνει τα **27.800.000.000** ευρώ, καταναμημένα σε δύο μέρη:
α) γενική εντολή ύψους **25.800.000.000** ευρώ
β) εντολή για την κλιματική αλλαγή ύψους **2.000.000.000** ευρώ

Τροπολογία

1. Το ανώτατο όριο των χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ για όλη την περίοδο 2007-2013, μείον τα ακυρωθέντα ποσά, δεν υπερβαίνει τα **28.981.000.000** ευρώ, καταναμημένα σε δύο μέρη:
α) γενική εντολή ύψους **26.981.000.000** ευρώ
β) εντολή για την κλιματική αλλαγή ύψους **2.000.000.000** ευρώ

Τροπολογία 27

Πρόταση απόφασης Άρθρο 2 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Η εντολή για την κλιματική αλλαγή καλύπτει χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ σε όλες τις χώρες που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση, εφόσον οι εν λόγω χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ στηρίζουν το βασικό στόχο της πολιτικής της ΕΕ για την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής, μέσω της στήριξης σχεδίων για το μετριασμό των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής και την προσαρμογή σε αυτήν, τα οποία συμβάλλουν στο συνολικό στόχο της σύμβασης-πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματικές μεταβολές (UNFCCC), ιδίως με την αποφυγή ή τη μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου στους τομείς των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, της ενεργειακής απόδοσης και των βιώσιμων μεταφορών ή με την αύξηση της προσαρμοστικότητας στις αρνητικές επιπτώσεις της κλιματικής αλλαγής σε ευάλωτες χώρες, τομείς και κοινότητες. Η εντολή για την κλιματική αλλαγή εκτελείται σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή, συνδυάζοντας, **όπου** είναι δυνατό **και κατά περίπτωση**, τη χρηματοδότηση της ΕΤΕπ με πόρους του προϋπολογισμού της ΕΕ.

Τροπολογία

4. Η εντολή για την κλιματική αλλαγή καλύπτει χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ σε όλες τις χώρες που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση, εφόσον οι εν λόγω χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ στηρίζουν το βασικό στόχο της πολιτικής της ΕΕ για την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής, μέσω της στήριξης σχεδίων για το μετριασμό των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής και την προσαρμογή σε αυτήν, τα οποία συμβάλλουν στο συνολικό στόχο της σύμβασης-πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματικές μεταβολές (UNFCCC), ιδίως με την αποφυγή ή τη μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου στους τομείς των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, της ενεργειακής απόδοσης και των βιώσιμων μεταφορών ή με την αύξηση της προσαρμοστικότητας στις αρνητικές επιπτώσεις της κλιματικής αλλαγής σε ευάλωτες χώρες, τομείς και κοινότητες. Η εντολή για την κλιματική αλλαγή εκτελείται σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή, συνδυάζοντας, **στο βαθμό που αυτό** είναι δυνατό, τη χρηματοδότηση της ΕΤΕπ με πόρους του προϋπολογισμού της ΕΕ **και αξιολογώντας το επίπεδο δέσμευσης της αντίστοιχης αποδέκτριας χώρας όσον αφορά τις πολιτικές της ΕΕ για την αλλαγή του κλίματος**.

Τροπολογία 28

Πρόταση απόφασης Άρθρο 2 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. Ωστόσο, όσον αφορά την εντολή για την κλιματική αλλαγή, η ΕΤΕπ επιδιώκει τη διασφάλιση ισορροπημένης κατανομής των χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων που υπογράφονται σε όλες τις περιοχές οι οποίες καλύπτονται από το παράρτημα II της παρούσας απόφασης, μέχρι τη λήξη της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 4. Ειδικότερα, η ΕΤΕπ διασφαλίζει ότι η περιοχή η οποία ορίζεται στο σημείο Α του παραρτήματος II δεν λαμβάνει περισσότερο από το 40% του ποσού που διατίθεται στην εν λόγω εντολή, η περιοχή η οποία ορίζεται στο σημείο Β δεν λαμβάνει περισσότερο από το 50%, η περιοχή η οποία ορίζεται στο σημείο Γ δεν λαμβάνει περισσότερο από το 30% και η περιοχή η οποία ορίζεται στο σημείο Δ δεν λαμβάνει περισσότερο από το 10%.

Τροπολογία

5. Ωστόσο, όσον αφορά την εντολή για την κλιματική αλλαγή, η ΕΤΕπ επιδιώκει τη διασφάλιση ισορροπημένης κατανομής των χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων που υπογράφονται σε όλες τις περιοχές οι οποίες καλύπτονται από το παράρτημα II της παρούσας απόφασης, μέχρι τη λήξη της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 4. Ειδικότερα, η ΕΤΕπ διασφαλίζει ότι η περιοχή η οποία ορίζεται στο σημείο Α του παραρτήματος II δεν λαμβάνει περισσότερο από το 40% του ποσού που διατίθεται στην εν λόγω εντολή, η περιοχή η οποία ορίζεται στο σημείο Β δεν λαμβάνει περισσότερο από το 50%, η περιοχή η οποία ορίζεται στο σημείο Γ δεν λαμβάνει περισσότερο από το 30% και η περιοχή η οποία ορίζεται στο σημείο Δ δεν λαμβάνει περισσότερο από το 10%.

Γενικώς η εντολή για την κλιματική αλλαγή θα πρέπει να χρησιμοποιείται για τη χρηματοδότηση έργων που συνδέονται στενά με τις βασικές αρμοδιότητες της ΕΤΕπ, που δημιουργούν προστιθέμενη αξία και που μεγιστοποιούν την επίδραση επί της προσαρμογής στην κλιματική αλλαγή και επί του μετριασμού των επιπτώσεων αυτής.

Or. en

Τροπολογία 29

Πρόταση απόφασης Άρθρο 2 – παράγραφος 5α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(5α) Η διαχείριση τόσο της γενικής εντολής όσο και της εντολής για την

κλιματική αλλαγή πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις αρχές της υγιούς χρηματοοικονομικής διαχείρισης.

Or. en

Τροπολογία 30

Πρόταση απόφασης Άρθρο 3 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α) Μετριασμός των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής και προσαρμογή σε αυτήν, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4.

Τροπολογία

γ) Μετριασμός των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής και προσαρμογή σε αυτήν, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4.

Or. en

Τροπολογία 31

Πρόταση απόφασης Άρθρο 3 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

γ) Ανάπτυξη του τοπικού ιδιωτικού τομέα, και ειδικότερα στήριξη των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων.

Τροπολογία

α) Ανάπτυξη του τοπικού ιδιωτικού τομέα, και ειδικότερα στήριξη των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων.

Or. en

Τροπολογία 32

Πρόταση απόφασης Άρθρο 3 – παράγραφος 1 – στοιχείο γα (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

γα) Αειφόρος ανάπτυξη, εξάλειψη της φτώχειας και αειφόρος βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης.

Τροπολογία

Τροπολογία 33

Πρόταση απόφασης Άρθρο 3 – παράγραφος 2α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2α. Η μείωση της φτώχειας μέσω της βιώσιμης κοινωνικής και οικονομικής ανάπτυξης αποτελεί βασικό στόχο των χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ στις αναπτυσσόμενες χώρες¹.

¹Όπως ορίζονται στον κατάλογο δικαιούχων δημόσιας αναπτυξιακής βοήθειας (ΔΑΒ) του ΟΟΣΑ (στους οποίους περιλαμβάνονται λιγότερο αναπτυγμένες χώρες, χώρες χαμηλού εισοδήματος, καθώς και χώρες μεσαίου εισοδήματος).

Or. en

Τροπολογία 34

Πρόταση απόφασης Άρθρο 3 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3. Η ΕΤΕπ αυξάνει προοδευτικά τη δραστηριότητά της σε κοινωνικούς τομείς, όπως η υγεία και η εκπαίδευση.

3. Η ΕΤΕπ αυξάνει προοδευτικά τη δραστηριότητά της σε κοινωνικούς τομείς, όπως η υγεία και η εκπαίδευση, **ιδιαίτερα στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης.**

Or. en

Τροπολογία 35

Πρόταση απόφασης Άρθρο 4 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Σε περίπτωση σοβαρής ανησυχίας σχετικά με την πολιτική ή οικονομική **κατάσταση** σε κάποια συγκεκριμένη χώρα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μπορούν να αποφασίσουν την αναστολή νέας χρηματοδότησης της ΕΤΕπ βάσει εγγύησης της ΕΕ στην εν λόγω χώρα, σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία.

Τροπολογία

4. Σε περίπτωση σοβαρής ανησυχίας σχετικά με την πολιτική ή οικονομική **πολιτική** σε κάποια συγκεκριμένη χώρα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μπορούν να αποφασίσουν την αναστολή νέας χρηματοδότησης της ΕΤΕπ βάσει εγγύησης της ΕΕ στην εν λόγω χώρα, σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία.

Or. en

Τροπολογία 36

Πρόταση απόφασης Άρθρο 5 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Η Επιτροπή καταρτίζει, από κοινού με την ΕΤΕπ, περιφερειακές επιχειρησιακές κατευθυντήριες γραμμές για τη χρηματοδότηση της ΕΤΕπ στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης. Κατά τη σύνταξη των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών, η Επιτροπή και η ΕΤΕπ **ζητούν τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας** Εξωτερικής Δράσης (ΕΥΕΔ) για θέματα πολιτικής, **κατά περίπτωση**. Οι επιχειρησιακές κατευθυντήριες γραμμές έχουν ως στόχο να διασφαλίσουν ότι η χρηματοδότηση της ΕΤΕπ στηρίζει τις πολιτικές της ΕΕ και έχουν ως αφετηρία το ευρύτερο πλαίσιο περιφερειακής πολιτικής της ΕΕ, το οποίο ορίζεται από την Επιτροπή και την ΕΥΕΔ, κατά περίπτωση. **Ειδικότερα**, οι επιχειρησιακές κατευθυντήριες γραμμές διασφαλίζουν ότι η χρηματοδότηση της ΕΤΕπ είναι συμπληρωματική των αντίστοιχων πολιτικών, προγραμμάτων και

Τροπολογία

1. Η Επιτροπή καταρτίζει, από κοινού με την ΕΤΕπ **και την ΕΥΕΔ**, περιφερειακές επιχειρησιακές κατευθυντήριες γραμμές για τη χρηματοδότηση της ΕΤΕπ στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης. Κατά τη σύνταξη των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών, **και σε ένα πρώιμο στάδιο**, η Επιτροπή και η ΕΤΕπ **θα συνεργαστούν με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία** Εξωτερικής Δράσης (ΕΥΕΔ) για θέματα πολιτικής **της αρμοδιότητάς της**. Οι επιχειρησιακές κατευθυντήριες γραμμές έχουν ως στόχο να διασφαλίσουν ότι η χρηματοδότηση της ΕΤΕπ στηρίζει τις πολιτικές της ΕΕ και έχουν ως αφετηρία το ευρύτερο πλαίσιο περιφερειακής πολιτικής της ΕΕ, το οποίο ορίζεται από την Επιτροπή και την ΕΥΕΔ, κατά περίπτωση. **Επιπροσθέτως**, οι επιχειρησιακές κατευθυντήριες γραμμές διασφαλίζουν ότι η χρηματοδότηση της ΕΤΕπ είναι συμπληρωματική των

μηχανισμών παροχής βοήθειας της **ΕΕ** στις διάφορες περιοχές, λαμβάνοντας υπόψη τα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου **και** τις αποφάσεις και τα συμπεράσματα του Συμβουλίου. Η Επιτροπή **ενημερώνει το** Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για τις κατευθυντήριες γραμμές που έχουν καταρτιστεί. Εντός του πλαισίου που καθορίζεται από τις επιχειρησιακές κατευθυντήριες γραμμές, η ΕΤΕπ καθορίζει αντίστοιχες στρατηγικές χρηματοδότησης και διασφαλίζει την εφαρμογή τους.

αντίστοιχων πολιτικών, προγραμμάτων και μηχανισμών παροχής βοήθειας της **Ένωσης** στις διάφορες περιοχές, λαμβάνοντας υπόψη τα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, τις αποφάσεις και τα συμπεράσματα του Συμβουλίου **και την Ευρωπαϊκή Κοινή Αντίληψη για την Ανάπτυξη**. Η Επιτροπή **υποβάλλει έκθεση στο** Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για τις κατευθυντήριες γραμμές που έχουν καταρτιστεί. Εντός του πλαισίου που καθορίζεται από τις επιχειρησιακές κατευθυντήριες γραμμές, η ΕΤΕπ καθορίζει αντίστοιχες στρατηγικές χρηματοδότησης και διασφαλίζει την εφαρμογή τους.

Or. en

Τροπολογία 37

Πρόταση απόφασης Άρθρο 6 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Η ΕΤΕπ επιδεικνύει τη δέουσα εις βάθος επιμέλεια για τις σχετικές με την ανάπτυξη πτυχές των σχεδίων που καλύπτονται από την εγγύηση της ΕΕ. Οι κανόνες και οι διαδικασίες της ΕΤΕπ περιλαμβάνουν τις αναγκαίες διατάξεις σχετικά με την αξιολόγηση των περιβαλλοντικών και κοινωνικών επιπτώσεων των σχεδίων και των πτυχών που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης στηρίζονται μόνο σχέδια τα οποία είναι βιώσιμα από οικονομικής, χρηματοδοτικής, περιβαλλοντικής και κοινωνικής σκοπιάς.

Τροπολογία

1. Η ΕΤΕπ επιδεικνύει τη δέουσα εις βάθος επιμέλεια, **μεταξύ άλλων και όσον αφορά τις διαβουλεύσεις με τον τοπικό πληθυσμό**, για τις σχετικές με την ανάπτυξη πτυχές των σχεδίων που καλύπτονται από την εγγύηση της ΕΕ. Οι κανόνες και οι διαδικασίες της ΕΤΕπ περιλαμβάνουν τις αναγκαίες διατάξεις σχετικά με την αξιολόγηση των περιβαλλοντικών και κοινωνικών επιπτώσεων των σχεδίων και των πτυχών που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης στηρίζονται μόνο σχέδια τα οποία είναι **πλήρως** βιώσιμα από οικονομικής, χρηματοδοτικής, περιβαλλοντικής και κοινωνικής σκοπιάς. **Η Επιτροπή ενημερώνει κάθε χρόνο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το αποτέλεσμα των**

Η αξιολόγηση *περιλαμβάνει*, κατά περίπτωση, *εκτίμηση του τρόπου* με τον οποίο μπορούν να ενισχυθούν, μέσω τεχνικής βοήθειας, οι ικανότητες των δικαιούχων της χρηματοδότησης της ΕΤΕπ, καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου του σχεδίου.

διαδικασιών δέουσας επιμέλειας
Η αξιολόγηση *εκτιμά* κατά περίπτωση *τον τρόπο* με τον οποίο μπορούν να ενισχυθούν, μέσω τεχνικής βοήθειας, οι ικανότητες των δικαιούχων της χρηματοδότησης της ΕΤΕπ, καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου του σχεδίου. *Όταν είναι απαραίτητο να επέλθουν αλλαγές στους κανόνες και τις διαδικασίες της ΕΤΕπ, αυτές διενεργούνται σε εύθετο χρόνο.*

Or. en

Τροπολογία 38

Πρόταση απόφασης Άρθρο 6 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Εκτός από την εκ των προτέρων αξιολόγηση των σχετικών με την ανάπτυξη πτυχών, η ΕΤΕπ *πρέπει* κατά την υλοποίηση σχεδίου *να ενισχύει την παρακολούθηση*, μεταξύ άλλων, της αναπτυξιακής επίπτωσης του σχεδίου.

Τροπολογία

2. Εκτός από την εκ των προτέρων αξιολόγηση των σχετικών με την ανάπτυξη πτυχών, η ΕΤΕπ *πραγματοποιεί ενδελεχή παρακολούθηση* κατά την υλοποίηση *και ολοκλήρωση* σχεδίου, μεταξύ άλλων, της αναπτυξιακής *και περιβαλλοντικής* επίπτωσης του σχεδίου *καθώς και του αντικτύπου του στα ανθρώπινα δικαιώματα. Η παρακολούθηση περιλαμβάνει όπου είναι δυνατόν τις επιδόσεις των χρηματοπιστωτικών μεσολαβητών που στηρίζουν τις ΜΜΕ. Τα αποτελέσματα της παρακολούθησης δημοσιοποιούνται σε τακτική βάση.*

Or. en

Τροπολογία 39

Πρόταση απόφασης Άρθρο 6 – παράγραφος 2α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(2α) Η ΕΤΕπ υποβάλλει στην Επιτροπή ετήσιες εκθέσεις στις οποίες αξιολογεί τον αντίκτυπο των επιχειρήσεων που χρηματοδοτήθηκαν κατά τη διάρκεια του έτους στην ανάπτυξη. Οι εκθέσεις βασίζονται στα κριτήρια ανάπτυξης της ΕΤΕπ όπως ορίζονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τις εκθέσεις της ΕΤΕπ σχετικά με την ανάπτυξη και τις δημοσιεύει ούτως ώστε οι ενδιαφερόμενοι περιλαμβανομένων των ΜΚΟ και των αποδεκτριών χωρών να μπορούν να διατυπώσουν τις απόψεις τους επί του θέματος. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συζητεί τις ετήσιες εκθέσεις λαμβάνοντας υπόψη τις γνώμες όλων των ενδιαφερομένων μερών.

Or. en

Τροπολογία 40

Πρόταση απόφασης Άρθρο 8 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Συνεργασία με άλλους **διεθνείς** χρηματοδοτικούς οργανισμούς

Τροπολογία

Συνεργασία με άλλους χρηματοδοτικούς οργανισμούς

Or. en

Τροπολογία 41

Πρόταση απόφασης Άρθρο 8 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Οι χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ διεξάγονται σε αυξανόμενο βαθμό, **κατά περίπτωση**, σε συνεργασία με άλλους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς ή ευρωπαϊκούς διμερείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς, για τη μεγιστοποίηση συνεργειών, συνεργασίας και αποδοτικότητας και τη διασφάλιση εύλογου καταμερισμού των κινδύνων και συνεκτικών όρων επιλεξιμότητας όσον αφορά το σχέδιο και τον τομέα.

Τροπολογία

1. Οι χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ διεξάγονται σε αυξανόμενο βαθμό, σε συνεργασία με άλλους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς ή ευρωπαϊκούς διμερείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς, για τη μεγιστοποίηση συνεργειών, συνεργασίας και αποδοτικότητας και τη διασφάλιση **συνετού και** εύλογου καταμερισμού των κινδύνων και συνεκτικών όρων επιλεξιμότητας όσον αφορά το σχέδιο και τον τομέα. **Οι δραστηριότητες της ΕΤΕπ και της ΕΤΑΑ στις χώρες όπου δραστηριοποιούνται και οι δύο δεν είναι ανταγωνιστικές, αλλά, αντιθέτως, είναι συμπληρωματικές, βάσει των συγκριτικών πλεονεκτημάτων κάθε τράπεζας, και αποφεύγουν το κόστος των επαναλήψεων για τον πελάτη.**

Or. en

Τροπολογία 42

Πρόταση απόφασης Άρθρο 8 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Η συνεργασία κατά την παράγραφο 1 διευκολύνεται μέσω συντονισμού που παρέχεται κυρίως στο πλαίσιο μνημονίων συμφωνίας ή άλλων περιφερειακών πλαισίων συνεργασίας της ΕΕ, κατά περίπτωση, μεταξύ της Επιτροπής, της ΕΤΕπ και των κυριότερων διεθνών χρηματοδοτικών οργανισμών και ευρωπαϊκών διμερών χρηματοδοτικών οργανισμών που δραστηριοποιούνται στις

Τροπολογία

2. Η συνεργασία κατά την παράγραφο 1 διευκολύνεται μέσω συντονισμού που παρέχεται κυρίως στο πλαίσιο μνημονίων συμφωνίας ή άλλων περιφερειακών πλαισίων συνεργασίας της ΕΕ, κατά περίπτωση, μεταξύ της Επιτροπής, της ΕΤΕπ, **της ΕΤΑΑ** και των κυριότερων διεθνών χρηματοδοτικών οργανισμών και ευρωπαϊκών διμερών χρηματοδοτικών οργανισμών που δραστηριοποιούνται στις

διάφορες περιοχές.

διάφορες περιοχές *λαμβάνοντας ταυτόχρονα υπόψη τις αρμοδιότητες της ΕΥΕΔ.*

Or. en

Τροπολογία 43

Πρόταση απόφασης Άρθρο 8 – παράγραφος 2α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2α. Η Επιτροπή και η ΕΤΕπ, βάσει της συσσωρευμένης πείρας, επινοούν κατάλληλη πλατφόρμα που δημιουργεί συνέργειες και βελτιώνει τη συνεργασία μεταξύ της ΕΤΕπ και των άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, εθνικών αναπτυξιακών οργανισμών και άλλων χρηματοδοτικών οργάνων στις επιλέξιμες για χρηματοδότηση από την ΕΤΕπ χώρες.

Or. en

Τροπολογία 44

Πρόταση απόφασης Άρθρο 9 – σημείο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, η Δυτική Όχθη και η Λωρίδα της Γάζας εκπροσωπούνται από την Παλαιστινιακή Αρχή και το Κοσσυφοπέδιο ***δυνάμει του ψηφίσματος 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών (1999)*** εκπροσωπείται από την αποστολή των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο ή από διοίκηση που καθορίζεται στις κατά το άρθρο 5 της παρούσας απόφασης κατευθυντήριες γραμμές.

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, η Δυτική Όχθη και η Λωρίδα της Γάζας εκπροσωπούνται από την Παλαιστινιακή Αρχή και το Κοσσυφοπέδιο¹ εκπροσωπείται από την αποστολή των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο ή από διοίκηση που καθορίζεται στις κατά το άρθρο 5 της παρούσας απόφασης κατευθυντήριες γραμμές.

¹ *Κατά την έννοια του ψηφίσματος 1244(1999) του*

Τροπολογία 45

Πρόταση απόφασης Άρθρο 9 – σημείο 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Η ΕΤΕπ αναπτύσσει, κατόπιν διαβουλεύσεων με την Επιτροπή, σαφή και διαφανή πολιτική κατανομής για τη λήψη απόφασης σχετικά με την πηγή χρηματοδότησης των δραστηριοτήτων που είναι επιλέξιμες τόσο για κάλυψη από την εγγύηση της ΕΕ, όσο και για χρηματοδότηση ιδίου κινδύνου της ΕΤΕπ.

Τροπολογία

4. Η ΕΤΕπ αναπτύσσει, κατόπιν διαβουλεύσεων με την Επιτροπή, σαφή και διαφανή πολιτική κατανομής για τη λήψη απόφασης σχετικά με την πηγή χρηματοδότησης των δραστηριοτήτων που είναι επιλέξιμες τόσο για κάλυψη από την εγγύηση της ΕΕ, όσο και για χρηματοδότηση ιδίου κινδύνου της ΕΤΕπ. ***Η πολιτική βασίζεται στην απαίτηση περί συμβολής στην επίτευξη των γενικών καθοδηγητικών αρχών και στόχων της εξωτερικής δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των στόχων πολιτικής και συμμορφώνεται προς τους στόχους και τις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και τις βέλτιστες πρακτικές και τα πρότυπα σε διεθνές επίπεδο. Οι πληροφορίες σχετικά με το εάν το έργο καλύπτεται από την εγγύηση αυτή θα πρέπει να περιλαμβάνονται στην περίληψη του έργου.***

Τροπολογία 46

Πρόταση απόφασης Άρθρο 10 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Η Επιτροπή υποβάλλει ανά έτος έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο για τις χρηματοδοτικές

Τροπολογία

1. Η Επιτροπή υποβάλλει ανά έτος έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο για τις χρηματοδοτικές

δραστηριότητες της ΕΤΕπ που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης. Η έκθεση περιλαμβάνει *αξιολόγηση* των χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ σε επίπεδο έργου, τομέα, χώρας και περιφέρειας, καθώς και της συμβολής των χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ στην επίτευξη των στόχων εξωτερικής πολιτικής και των στρατηγικών στόχων της ΕΕ. Η έκθεση περιλαμβάνει ιδίως αξιολόγηση της συμμόρφωσης των χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ προς την παρούσα απόφαση, λαμβάνοντας υπόψη τις κατά το άρθρο 5 επιχειρησιακές κατευθυντήριες γραμμές, και περιλαμβάνει τμήματα όσον αφορά την προστιθέμενη αξία για την επίτευξη των στόχων της πολιτικής της ΕΕ καθώς και όσον αφορά τη συνεργασία με την Επιτροπή και άλλους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς και διμερείς οργανισμούς, συμπεριλαμβανομένης της συγχρηματοδότησης.

δραστηριότητες της ΕΤΕπ που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης. Η έκθεση περιλαμβάνει *αποτίμηση* των χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ σε επίπεδο έργου, τομέα, χώρας και περιφέρειας, ***αξιολογήσεις της δυνατότητας πρόσβασης στα δάνεια και της διαφάνειας και αποτελεσματικότητας των δανείων***, καθώς και *αποτίμηση* της συμβολής των χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ στην επίτευξη των στόχων εξωτερικής πολιτικής και των στρατηγικών στόχων της ΕΕ. Η έκθεση περιλαμβάνει ιδίως αξιολόγηση της συμμόρφωσης των χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ προς την παρούσα απόφαση, λαμβάνοντας υπόψη τις κατά το άρθρο 5 επιχειρησιακές κατευθυντήριες γραμμές, και περιλαμβάνει τμήματα όσον αφορά την προστιθέμενη αξία για την επίτευξη των στόχων της πολιτικής της ΕΕ, ***την αποτίμηση του αντικτύπου στην ανάπτυξη και το βαθμό στον οποίο η ΕΤΕπ συνεκτίμησε την οικονομική, χρηματοπιστωτική, οικολογική και κοινωνική βιωσιμότητα στο σχεδιασμό και την παρακολούθηση των χρηματοδοτούμενων έργων***, καθώς και όσον αφορά τη συνεργασία με την Επιτροπή και άλλους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς και διμερείς οργανισμούς, συμπεριλαμβανομένης της συγχρηματοδότησης. ***Επιπλέον, η ΕΤΕπ συνεχίζει να παρέχει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή τις ανεξάρτητες εκθέσεις αξιολόγησης στις οποίες αποτιμώνται τα πρακτικά αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν με τις συγκεκριμένες δραστηριότητες της ΕΤΕπ στα πλαίσια των εξωτερικών εντολών. Η έκθεση περιλαμβάνει επίσης αξιολόγηση της πολιτικής των ανθρώπινων και υλικών πόρων της ΕΤΕπ όσον αφορά τις δράσεις της εκτός της Ένωσης.***

Or. en

Τροπολογία 47

Πρόταση απόφασης Άρθρο 10 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, η ΕΤΕπ διαβιβάζει στην Επιτροπή ετήσιες εκθέσεις σχετικά με τις χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης σε επίπεδο σχεδίου, τομέα, χώρας και περιφέρειας και σχετικά με την εκπλήρωση των στόχων εξωτερικής πολιτικής και των στρατηγικών στόχων της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της συνεργασίας με την Επιτροπή καθώς και με άλλους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς και διμερείς οργανισμούς.

Τροπολογία

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, η ΕΤΕπ διαβιβάζει στην Επιτροπή ετήσιες εκθέσεις σχετικά με τις χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης σε επίπεδο σχεδίου, τομέα, χώρας και περιφέρειας, **τη δυνατότητα πρόσβασης στα δάνεια και τη διαφάνεια και αποτελεσματικότητα των δανείων**, και σχετικά με την εκπλήρωση των στόχων εξωτερικής πολιτικής και των στρατηγικών στόχων της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της συνεργασίας με την Επιτροπή καθώς και με άλλους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς και διμερείς οργανισμούς **καθώς και έκθεση αποτίμησης του αντικτύπου στην ανάπτυξη όπως εμφανίζεται στο άρθρο 6. Οιαδήποτε συμφωνία της ΕΤΕπ με άλλα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα ή διμερή θεσμικά όργανα η οποία σχετίζεται με την εκτέλεση χρηματοπιστωτικών πράξεων δυνάμει της παρούσας απόφασης δημοσιοποιείται.**

Or. en

Τροπολογία 48

Πρόταση απόφασης Άρθρο 10 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Η ΕΤΕπ παρέχει στην Επιτροπή στατιστικά, χρηματοοικονομικά και λογιστικά δεδομένα για κάθε μία από τις

Τροπολογία

3. Η ΕΤΕπ παρέχει στην Επιτροπή στατιστικά, χρηματοοικονομικά και λογιστικά δεδομένα για κάθε μία από τις

χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ, τα οποία *είναι αναγκαία* για την εκπλήρωση των καθηκόντων ενημέρωσης που υπέχει η Επιτροπή ή για την ικανοποίηση των αιτημάτων του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου, καθώς και πιστοποιητικό ελέγχου σχετικά με τα εκκρεμή ποσά των χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ.

χρηματοδοτικές δραστηριότητες της ΕΤΕπ *καθώς και οιαδήποτε πρόσθετη πληροφορία*, τα οποία απαιτούνται για την εκπλήρωση των καθηκόντων ενημέρωσης που έχει η Επιτροπή ή για την ικανοποίηση των αιτημάτων του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου, καθώς και πιστοποιητικό ελέγχου σχετικά με τα εκκρεμή ποσά των χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ.

Or. en

Τροπολογία 49

Πρόταση απόφασης Άρθρο 10 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Άρθρο 10 α

Περιοχές δικαιοδοσίας όπου επικρατεί το απόρρητο

Η ΕΤΕπ εξασφαλίζει ότι όλες οι υποστηριζόμενες τράπεζες ή άλλοι οργανισμοί χρηματοπιστωτικής μεσολάβησης εφαρμόζουν αυστηρούς κανόνες κατά της χρήσης περιοχών δικαιοδοσίας όπου επικρατεί το απόρρητο.

Or. en

Τροπολογία 50

Πρόταση απόφασης Άρθρο 10 β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Άρθρο 10β

Προοπτικές για τη χρηματοδότηση της ανάπτυξης
Η Επιτροπή, από κοινού με την ΕΤΕπ, ιδρύει ομάδα εργασίας η οποία θα

αναλάβει να μελετήσει τις προοπτικές της χρηματοδότησης της ανάπτυξης της ΕΕ, να εξετάσει τις υφιστάμενες πρακτικές και να εισηγηθεί αλλαγές στην οργάνωση και το συντονισμό της αναπτυξιακής βοήθειας και ως προς την αύξηση της αποτελεσματικότητας και αποδοτικότητά της. Η ομάδα εργασίας περιλαμβάνει εκπροσώπους των κρατών μελών, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, άλλων ευρωπαϊκών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και ζητεί τη γνώμη κατά περίπτωση των σχετικών ΜΚΟ, του ιδιωτικού τομέα και των εμπειρογνομόνων από χώρες με καλό ιστορικό ως αποδέκτριες αναπτυξιακής βοήθειας.

Or. en

Τροπολογία 51

Πρόταση απόφασης Άρθρο 11 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2α. Για λόγους διαφάνειας, η ιστοσελίδα της Επιτροπής δημοσιοποιεί όλες τις λεπτομέρειες σχετικά με όλες τις περιπτώσεις ανάκτησης πληρωμών σύμφωνα με την εγγυητική συμφωνία που αναφέρεται στο άρθρο 12.

Or. en

Τροπολογία 52

Πρόταση απόφασης Άρθρο 11 – παράγραφος 2 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2β. Οι πληρωμές και ανακτήσεις πληρωμών στα πλαίσια της εγγύησης της

ΕΕ που μπορούν να ενταχθούν στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης ελέγχονται από το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο.

Or. en

Τροπολογία 53

Πρόταση απόφασης Άρθρο 12

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Η ΕΤΕπ και η Επιτροπή συνάπτουν εγγυητική συμφωνία, όπου καθορίζονται οι λεπτομερείς διατάξεις και οι διαδικασίες που αφορούν την εγγύηση της ΕΕ.

Τροπολογία

Η ΕΤΕπ και η Επιτροπή συνάπτουν εγγυητική συμφωνία, όπου καθορίζονται οι λεπτομερείς διατάξεις και οι διαδικασίες που αφορούν την εγγύηση της ΕΕ **και ενημερώνουν σχετικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.**

Or. en

Τροπολογία 54

Πρόταση απόφασης Άρθρο 14

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Η Επιτροπή υποβάλλει, έως τις 31 Οκτωβρίου 2014, τελική έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

Τροπολογία

Η Επιτροπή υποβάλλει **στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** έως τις 31 Οκτωβρίου 2014 τελική έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

Or. en

Τροπολογία 55

Πρόταση απόφασης Παράρτημα Ι

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

A. Χώρες με προεναξιακό καθεστώς:
8.700.000.000 ευρώ·

B. Χώρες υπό καθεστώς γειννίασης και εταιρικής σχέσης: 12.400.000.000ευρώ·

που αναλύονται στα εξής ενδεικτικά επιμέρους ανώτατα όρια :

i) Μεσογειακές χώρες: **8.700.000.000** ευρώ·

ii) Ανατολική Ευρώπη, Νότιος Καύκασος και Ρωσία: **3.700.000.000**ευρώ·

Γ. Ασία και Λατινική Αμερική:
3.800.000.000ευρώ·

που αναλύονται στα εξής ενδεικτικά επιμέρους ανώτατα όρια :

i) Λατινική Αμερική: 2.800.000.000ευρώ·

ii) Ασία (συμπεριλαμβανομένης της Κεντρικής Ασίας): **1.000.000.000** ευρώ·

Δ. Δημοκρατία της Νότιας Αφρικής:
900.000.000ευρώ·

Εντός των περιφερειακών ανώτατων ορίων της γενικής εντολής, τα διοικητικά όργανα της ΕΤΕπ μπορούν να αποφασίσουν την ανακατανομή μεταξύ των ενδεικτικών υποπεριφερειακών ανώτατων ορίων ποσού ίσου προς το **10%** των περιφερειακών ανώτατων ορίων.

Τροπολογία

A. Χώρες με προεναξιακό καθεστώς:
9.166.000.000 ευρώ·

B. Χώρες υπό καθεστώς γειννίασης και εταιρικής σχέσης: 12.400.000.000ευρώ·

που αναλύονται στα εξής ενδεικτικά επιμέρους ανώτατα όρια :

i) Μεσογειακές χώρες: **9.114.000.000** ευρώ·

ii) Ανατολική Ευρώπη, Νότιος Καύκασος και Ρωσία: **3.964. 000.000** ευρώ·

Γ. Ασία και Λατινική Αμερική:
3.800.000.000ευρώ·

που αναλύονται στα εξής ενδεικτικά επιμέρους ανώτατα όρια :

i) Λατινική Αμερική: 2.800.000.000ευρώ·

ii) Ασία (συμπεριλαμβανομένης της Κεντρικής Ασίας): **1.037.000.000** ευρώ·

Δ. Δημοκρατία της Νότιας Αφρικής:
900.000.000ευρώ·

Εντός των περιφερειακών ανώτατων ορίων της γενικής εντολής, τα διοικητικά όργανα της ΕΤΕπ μπορούν να αποφασίσουν την ανακατανομή μεταξύ των ενδεικτικών υποπεριφερειακών ανώτατων ορίων ποσού ίσου προς το **20%** των περιφερειακών ανώτατων ορίων.

Or. en

Τροπολογία 56

Πρόταση απόφασης Παράρτημα Π – στοιχείο Α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

A. Χώρες με προενταξιακό καθεστώς

1. Υποψήφιες χώρες

Κροατία, Τουρκία, πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.

2. Δυνητικά υποψήφιες χώρες

Αλβανία, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, Μαυροβούνιο, Σερβία, Κοσσυφοπέδιο δυνάμει του ψηφίσματος 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών (1999), **Ισλανδία**.

Τροπολογία

A. Χώρες με προενταξιακό καθεστώς

1. Υποψήφιες χώρες

Κροατία, Τουρκία, πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, **Ισλανδία**.

2. Δυνητικά υποψήφιες χώρες

Αλβανία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Μαυροβούνιο, Σερβία, Κοσσυφοπέδιο δυνάμει του ψηφίσματος 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών (1999).

Or. en

Τροπολογία 57

Πρόταση απόφασης Παράρτημα Π – στοιχείο Β – σημείο 2 – σειρά 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Ανατολική Ευρώπη: Δημοκρατία της Μολδαβίας, Ουκρανία, Λευκορωσία·

Τροπολογία

Ανατολική Ευρώπη: Δημοκρατία της Μολδαβίας, Ουκρανία, Λευκορωσία¹.

¹ Η έναρξη των επιχειρήσεων της ΕΤΕπ στην Λευκορωσία θα συνεχίσει να εξαρτάται από την πρόοδο προς τη δημοκρατία σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 18ης Νοεμβρίου 2009 για τη Λευκορωσία και με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 10ης Μαρτίου 2010 σχετικά με την κατάσταση της κοινωνίας των πολιτών και των εθνικών μειονοτήτων στη Λευκορωσία. Η Επιτροπή θα κοινοποιήσει στην ΕΤΕπ τη χρονική στιγμή κατά την οποία θα πληρούνται οι προϋποθέσεις και παράλληλα θα ενημερώσει το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Or. en

